

MERCURIO

REVISTA COMERCIAL
IBERO AMERICANA

FUNDADOR : D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIÀ
DIRECTORES : D. RAFAEL VEHILS Y D. MARIANO VIADA
DIRECCIÓN ARTÍSTICA : D. PEDRO C. ABARCA

SUBSCRIPCIÓN

España, un año..... 40 pesetas
Extranjero, un año 50

Se publica semanalmente, alternando la edición ilustrada de política económica e informaciones generales, con la comercial y de transportes

OFICINAS

Barcelona .. Rambla de las Flores, 1
Madrid Calle de Hermosilla, 12

AÑO XXII

BARCELONA 16 NOVIEMBRE DE 1922

NÚM. 423

SUMARIO : Crónica Interoceánica : Los problemas del Pacífico, por Manuel Ugarte. — La conciencia del Hispanoamericanismo, por E. Gómez de Baquero. — La verdadera fiesta de la raza, por J. Roca y Roca. — Hugo Wast : El éxito y la influencia de las novelas de Hugo Wast en la literatura argentina : Un « Novelista novelesco », de cuyos libros se desprenden las más altas y nobles lecciones, por Samuel W. Medrano. — La conquista del aire : Comentario idealista, por Manuel de Montoliu. — Importación de substancias exóticas para las industrias nacionales, por Manuel Escudé Bartolí. — Actualidades

LOS PROBLEMAS DEL PACÍFICO



ESDE que nos alejamos de Panamá y entramos con rumbo al Sur en el Océano Pacífico, nos sentimos oprimidos por un debate que aparece como una idea fija en todos los actos o manifestaciones : hay que tomar partido en el pleito de Tacna y Arica, hay que declararse en favor de Chile o del Perú. La amplitud de criterio con que escribimos estos artículos nos pone, naturalmente, al margen de todo apasionamiento o preferencia. Entendemos que el bien del conjunto hispanoamericano depende en el porvenir del mayor acercamiento de los grupos que lo componen, y el litigio en cuestión sólo puede ser condenado como un dolor del Continente que urge atenuar o borrar con ayuda de la equidad, el estudio y la conciliación. Una diplomacia parsimoniosa y experta no ha de hallar dificultades infranqueables cuando se trate de armonizar, en el futuro y teniendo en cuenta todos los derechos, la marcha de dos grupos tan estrechamente ligados por los recuerdos y los intereses. Lejos de discutir los agravios, respetamos las razones que se invocan y los legítimos sentimientos que hacen vibrar los patriotismos locales. Sólo alcanza a inquietarnos el beneficio que otros pueden sacar de la pugna, utilizando reyertas y distanciamientos para hacer prosperar intereses que están en contradicción con los de la América Española. Y es con el más amplio sentimiento de fraternidad hacia el Perú y hacia Chile, con la más escrupulosa equidistancia que evocamos el litigio.

No es posible dejar de reconocer, sin embargo, que cuando se designa con el nombre del « Problema del Pacífico » el debate entre esas dos Repúblicas, se limita considerablemente la visión, dado que el Gran Océano baña costas hispanoamericanas, norteamericanas y asiáticas, donde abundan los intereses en lucha. El problema del Pacífico, por antonomasia, podría ser la rivalidad entre los Estados Unidos y el Japón. Hay otro que emana de la situación de Filipinas. Acaso surge alguno más en Oceanía. Aun limitándonos a la América nuestra, no es difícil percibir que la desavenencia chileno-peruana

sólo es una de las dificultades que se presentan en la costa Oeste de la América del Sur. Convendría afrontar el problema teniendo en cuenta los intereses generales de la América Española.

Viajando hacia el Sur, salta a los ojos, ante todo, la política que se desarrolla alrededor del Archipiélago de Galápagos, perteneciente a la República del Ecuador y situado a distancia estratégica del Canal. La hipótesis de la ocupación de estas islas por una nación ajena al conjunto hispanoamericano es causa de inquietud no sólo para el Ecuador, que perdería con ellas una parte importante de su territorio, sino para todos los países que se escalonan hasta el Estrecho de Magallanes, porque para todos resultaría una amenaza la cercana irradiación de nuevas bases navales.

El Ecuador se encuentra solo ante la dificultad, como se han encontrado siempre solas todas nuestras Repúblicas en los momentos importantes, a causa de la desunión que las dispersa. El mal deriva principalmente de la costumbre de no advertir los problemas hasta que éstos nos son revelados por una brusca exigencia que los resuelve. Así como España olvidó al enajenar la Florida los destinos de Cuba, la América Española, ante la apertura del Canal de Panamá, ignoró la importancia de Galápagos. Fué aquél el momento de negociar y prevenir. Acaso se hubieran encontrado las fórmulas satisfactorias con ayuda de las cuales se podía asegurar al mismo tiempo la soberanía del Ecuador y la seguridad común. El equilibrio del mundo está hecho de influencias que se anulan, de fuerzas divergentes, de mareas contrarias. Hoy es mayor la dificultad para reaccionar. Antes de la guerra europea, el asunto pudo ser llevado del plano continental al plano mundial. Ahora tendrá que resolverse al calor de influencias puramente locales. Y esta dificultad no es seguramente la que encierra menos sombras para el porvenir.

Avanzando más hacia el Sur, encontramos otro problema que el político boliviano señor Sanjinéz sintetizaba en estas palabras : « Víctimas también hemos sido y somos aún de estas violencias prácticas ; y no de otra raza, sino de parte de nues-

tros propios hermanos latinos. Nunca se inspiraron en la justicia las deliberaciones que sobre nuestro país se tomaron en la Moneda, en el Palacio de Ytamaraty y la Casa Rosada, cuando se trató de arrebatarnos nuestro único puerto sobre el Pacífico, nuestras regiones de la goma y el territorio de Yacuiba, no obstante los clamores, protestas y el alto espíritu de justicia que, como una condición de raza, debía primar entre los sudamericanos.»

El reproche dirigido al mismo tiempo a Chile, al Brasil y a la Argentina es exagerado seguramente, pero plantea una cuestión de orden general. El origen primero de las debilidades colectivas ha sido siempre en la historia el antagonismo originado por la presión que han pretendido ejercer algunos elementos de un conjunto sobre otros. Si antes de la unidad de Italia llegaron los austriacos a Trieste y los franceses a Roma, fué utilizando el instinto de resistencia de ciertos componentes, obligados a determinadas actitudes por la preeminencia excesiva de otros núcleos afines. En este sentido se puede decir que la tendencia a la dominación parcial de una subdivisión sobre otra, dentro del mismo grupo, ha dado siempre como resultado la sujeción a fuerzas extrañas. El proceso es conocido. Sacrificado el plan general al cercano interés, se abre una era en que lo inmediato se sobrepone a lo durable. La misma consanguinidad envenena la discordia. Y se va preparando gradualmente la situación que conduce a la disminución común.

Hemos tenido ocasión de insinuar que en política internacional no ha habido nunca, ni puede haber más norma de conducta que el servicio de los propios intereses. Cuantas palabras, reglas, o doctrinas se invoquen, no son más que biombos vistosos que esconden los movimientos reales. No es, pues, en nombre de la ética que hemos de censurar acciones de todos los tiempos y de todas las latitudes. Es en nombre de direcciones prácticas y aplicables a la situación directa de nuestros países. Porque esa política es acaso más nociva para los que la esgrimen que para los que por imposición de las circunstancias tienen que soportarla.

No es aventurado pensar que nuestras Repúblicas del Sur, por grande que sea el auge y la fuerza que hayan adquirido, tienen, dentro de sus fronteras, motivos suficientes de preocupación en la gerencia de sus intereses, descuidados en cierto modo, frente a las Compañías extranjeras que a veces llegan hasta insurreccionarse contra las leyes de los Estados. El suelo es explotado todavía con ayuda de máquinas y útiles importados del exterior. El subsuelo, que contiene minerales, petróleo, carbón, productos múltiples, susceptibles de determinar fastuosas prosperidades, espera en la mayor parte de los casos una iniciativa. La explotación por nosotros mismos de las vías de comunicación locales (barcos, ferrocarriles, tranvías, teléfonos, etc.), bastaría para entretener las actividades sin necesidad de luchas vanas para ampliar la extensión territorial, dado que cada una de nuestras Repúblicas puede alimentar una población diez veces superior a la que tiene. Si de este orden de ideas saltamos a la hipótesis de manufacturar los productos y llenar en lo posible las necesidades locales, afrontando la tarea de crear vida completa, comprendemos la colosal importancia del esfuerzo que tendrá que desarrollar cada República hasta empuñar el timón de la prosperidad nacional.

En el estado actual, toda ampliación de territorios se traduce en una multiplicación de concesiones a las Compañías extranjeras. Y convendría reaccionar contra el culto a las apariencias y el empirismo social. Ha sido tal la desorientación, que hemos confundido a veces las exportaciones del país con las exportaciones de las Compañías extranjeras establecidas en él, dándose casos como el de la Argentina, que llegó a movilizar su diplomacia para abrir mercados a las manufacturas de los frigoríficos norteamericanos, sin prever que ellos amenazarían su propia industria ganadera. El problema para nosotros no consiste en ensancharnos, sino en echar raíces; porque la grandeza de las naciones no se mide por su extensión en el mapa, sino por su concentración, su solidez, su impermeabilidad en medio de los temporales de la vida internacional.

Bolivia no tiene ya puerto sobre el mar. Sus productos exportables (goma, maderas, coca, estaño, bismuto, wolfran), deben atravesar por territorio de otra República para llegar a los barcos. Sin invocar derechos, surge la urgencia de conciliar intereses. Una de las formas de atenuar las dificultades de límites entre el Perú y Chile, podría consistir en evitar que sigan siendo limítrofes, creando sin grave perjuicio para nadie lo que se ha llamado en Europa, en situaciones análogas, un Estado *tampón* y dando a Bolivia la salida al mar, que es la condición primera de su progreso. Formular una hipótesis no es aconsejar una solución, pero en una u otra forma será menester equilibrar los diversos intereses para resolver al fin, con el beneplácito de las tres naciones interesadas, uno de los problemas del Pacífico.

Nuestras Repúblicas forman parte de un mundo trabajado por corrientes dominadoras que empujan su ola de fuego por mares y continentes, y en medio de las preocupaciones locales no conviene perder de vista los intereses decisivos. Para desarrollarse en una atmósfera de confianza necesitan rodearse de amistades locales, creando un encadenamiento de intereses comunes en lo que respecta a la preservación general.

Es en este sentido que las divergencias de la Argentina con Chile pudieron ser fatales. Entre las dos Repúblicas sólo deben existir las relaciones fraternales que todo aconseja entre pueblos unidos en el extremo Sur por el interés primordial de defender el Estrecho de Magallanes y el Cabo de Hornos. Los grupos o los hombres de visión limitada que persiguieron en la Argentina una salida al Pacífico y en Chile un puerto sobre el Atlántico, conspiraron sin saberlo contra el porvenir de América y contra la seguridad de su propio país. En el orden comercial cada una de esas Repúblicas tiene su radio delimitado: la primera el Atlántico, la segunda el Pacífico. En el campo de la política externa hay un punto de conjunción vital: la comunicación entre los dos Océanos que se unen ante sus costas en el Mar Austral.

Así se explica el título de este artículo. No cabe hablar del «Problema del Pacífico», que en su amplia acepción escapa a nuestra influencia, y en su significado familiar traduce una visión exigua, si no de «los problemas» del Pacífico, entre los cuales figura desde luego el pleito entre el Perú y Chile, no como base excluyente o eje principal, sino como factor correlativo para contribuir a despejar una incógnita que tiene geográficamente las dimensiones del Gran Océano, que pone en tela de juicio desde Panamá hasta el Estrecho nuestra jurisdicción sobre nuestras propias costas, que dibuja en el confín del horizonte la masa formidable de dos grandes escuadras hostiles entre sí, y que puede decidir para los siglos futuros la suerte de la mitad de la América Española. En síntesis final, lo que está en tela de juicio no es la cuestión limitada entre dos Repúblicas limítrofes, sino las consecuencias que puede tener para nosotros una hegemonía global sobre el más vasto de los mares. Abierto el Canal de Panamá, la sombra de los Estados Unidos se refleja hasta el Sur. Más lejos, como una nube o como una aurora, ondea la bandera del Japón. Toda la vida y la riqueza de la vertiente Oeste de la América Española tiene por único vehículo esa inmensidad. Nuestras costas se extienden desde el Sur de Colombia hasta el Cabo de Hornos, completamente indefensas porque las escuadras y los ejércitos han sido concebidos en vista de querellas locales, sin considerar ni por un momento la eventualidad de defender el territorio en medio de dificultades más vastas. Colocados ante los verdaderos horizontes, caemos en la cuenta de que si hay para nosotros un problema esencial en el Pacífico es el de salvar el libre juego de nuestras posibilidades futuras en medio de las sorpresas de la política mundial.

El Canal de Panamá ha sido indudablemente un progreso para el mundo, pero es lástima que ese progreso tenga cañones de largo alcance. El Japón se opone a que los Estados Unidos hagan del Pacífico un lago norteamericano, pero en tan grave asunto los hispanoamericanos tienen también una palabra que decir. Ya se llamen las costas colombianas, ecuatorianas, peruanas o chilenas, hay un gran conjunto deseoso de preservar sus movimientos en el presente y en el porvenir.

Manuel Ugarte



LA CONCIENCIA DEL HISPANOAMERICANISMO



SE está formando la conciencia del hispanoamericanismo, con lo cual se dice que aun no está formada. Ello no se opone a que se hable con frecuencia de hispanoamericanismo; se pronuncien discursos; se envíen misiones a América y se reciban de ella, y funcionen sociedades de propaganda. La formación de la conciencia de los problemas de la ciudad y de la cultura es un largo trabajo, al cual preceden estados preparatorios, en que andan flotando nociones incompletas, sentimientos, aspiraciones e interpretaciones particulares, una especie de nebulosa o polvillo cósmico de la conciencia futura.

El hispanoamericanismo es reciente, dado el ritmo de nuestra vida, pues el tiempo no marcha al mismo paso en todas partes.

La independencia de las colonias de América nos cogió desprevenidos. Se ha tardado mucho en comprender la fuerza de aquel movimiento de emancipación. Creíase, por ejemplo, que sin la política inglesa y sin la doctrina norteamericana de Monroe hubiera podido España reconquistar las colonias. Otros se han fijado en causas más pequeñas y han supuesto que el movimiento de Cabezas de San Juan consumió la pérdida de las colonias, substrayendo de su misión a las tropas expedicionarias. Algo semejante podría decirse, con la misma razón, o sea con ninguna, respecto del afecto americano, del golpe de Estado absolutista de Valencia de 1814, tramado entre Fernando y Elio y los *persas* y otros realistas netos. Creer que los soldados de Elio, o los que acaudilló Riego, hubieran podido reducir a los virreinos alzados en Repúblicas, es tener una pobre y falaz noción histórica del movimiento de la independencia americana de nuestras antiguas colonias.

Esta falsa noción no se había borrado del todo durante el reinado de Isabel II. No se comprendía aún cuán quimérica y dañosa era la idea de restaurar el Imperio colonial español. La política de España respecto a los pueblos de América de nuestra raza fué esencialmente impolítica. La anexión de Santo Domingo, la expedición a México y la guerra con el Perú y Chile fueron otros tantos errores, corregido el segundo por la perspicacia de Prim. Motivos hubo para estas guerras, pero el arte de la diplomacia, si España hubiera tenido entonces conciencia de su verdadera política hispanoamericana, hubiera consistido en evitarlas, en buscar soluciones de arbitraje y conciliación.

La pérdida de nuestras últimas colonias americanas fué favorable para el hispanoamericanismo. Hubieran podido facilitar esas colonias posteriores la relación con los demás pueblos ex coloniales, a condición de que ellas gozaran de la amplia autonomía de las inglesas y fueran voluntarios órganos de la influencia española, en vez de ser, como fueron en el fondo, mientras se juzgaron opresas, sus naturales enemigos.

Así, la pérdida de los últimos dominios españoles en América, en vez de alejarnos de nuestras antiguas colonias nos acercó espiritualmente a ellas: primero, porque siendo los españoles buenos súbditos y malos gobernadores desapareció el principal motivo de animosidad: segundo, por que como los Estados Unidos no podían dar gusto en todo a los pueblos emancipados y se metieron en otras empresas, más o menos imperialistas, como las de Panamá, Santo Domingo y Nicaragua, habían de despertar forzosamente recelos y enojos en la América de raza ibérica, o en parte de ella, y substituirse así en la antigua impopularidad española.

No exageremos, sin embargo, los efectos de este cambio de posición. La conciencia del hispanoamericanismo, no formada aún con claridad en España, no lo está más en América. Entre los pueblos de nuestra raza, de aquel continente, hay muchas diferencias de cultura, de estado político, hasta de composición racial (por la diferente proporción de sangre india o negra y los varios elementos de inmigración europea); hay aspiraciones opuestas; no hay en su suma unidad espiritual, cosa de que no debemos maravillarnos. No la hay tampoco entre Inglaterra y los Estados Unidos. Ni siquiera el Canadá, con ser un dominio o en realidad un Estado del Imperio británico, siente en todo como Inglaterra.

Por eso, la concepción simplista del hispanoamericanismo como uno de los dos bloques de América: a un lado los americanos de raza hispánica y de lenguas hispánicas (española y portuguesa); al otro lado, los americanos de raza sajona y lengua inglesa, podrá ser a lo sumo una visión anticipada de lo porvenir. Hoy por hoy no existen estos bloques: ni el bloque hispánico, ni el anglo-sajón. Los Estados Unidos y el Canadá, aunque tengan algunas conexiones de vecindad, no forman un bloque.

Otra concepción puramente ideal del hispanoamericanismo es la de la liga de los pueblos hispánicos: la *España Mayor*, que dijo el señor Sanchez de Toca. Todo ello está traducido del inglés, hasta el título: Greater Britain = España Mayor. Para la formación del Imperio británico han sido menester muchas circunstancias: el escarmiento de la independencia de los Estados Unidos; el que Inglaterra haya tenido en todo el siglo XIX, y conserve, un prestigio universal y un nivel de cultura que hace de ella una nación atrayente y de su ciudadanía una ciudadanía apetecible; el que haya tenido en su política colonial, y en general en su política, un espíritu de moderación y de respeto a la autonomía ajena que le ha llevado a dar el máximo de independencia a sus colonias, sin lo cual a estas horas el Canadá, Australia, Nueva Zelanda y el Sur de Africa serían independientes del todo; el que ese respeto a la autonomía de las antiguas colonias, hoy Estados de la Confederación británica, se haya mantenido lealmente hasta en momentos críticos como los de la gran guerra. Las colonias o dominios participaron en ella en la medida que quisieron.

Ahora poco, ante la perspectiva de una guerra con Turquía en los Dardanelos, la actitud de las colonias ha sido diferente: unas han estado dispuestas a ayudar a Inglaterra, otras no.

La España Mayor es cosa muy remota y problemática. Estas confederaciones son el resultado de un proceso histórico de desintegración, rara vez de integración o reintegración deliberada. El caso del Imperio Alemán es distinto; se trataba de un pueblo compacto, agrupado en un territorio sin solución de continuidad, y aun así necesitó fundirse en el crisol de las guerras bismarckianas.

Podemos acariciar la España Mayor como un lejano sueño, como un destino o promesa mesiánica de la raza. Mas no debemos dejarnos adormecer por estas grandes ambiciones históricas a que es tan propensa nuestra raza, apartándonos de la labor humilde de cada día, ni de los empeños modestos y prácticos. Para pensar siquiera en la España Mayor tendríamos que empezar por hacer nuestro aprendizaje, y hasta ahora llevamos bastante mal las asignaturas de Cataluña y de Marruecos, que es por cierto una diversión harto perjudicial de la natural orientación de nuestra política hacia América. Con la cuarta parte

de lo que se ha malgastado en Africa, sin honra ni provecho, antes con mucho vilipendio, había una espléndida reserva para empresas de expansión y propaganda española en América.

* * *

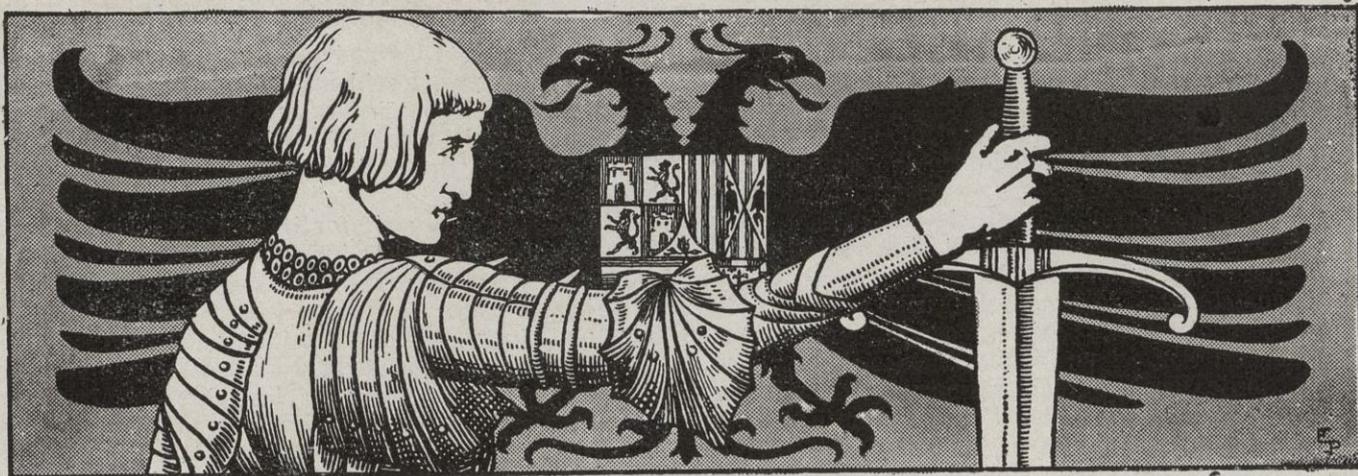
¿Cuál es nuestro activo hispanoamericano, cuáles nuestros medios para hacer que el hispanoamericanismo llegue a ser una realidad? El primero y el más indiscutible es la lengua. La lengua y la historia, suele decirse, pero hay que entender bien lo de la historia, origen de muchas ilusiones y errores. La historia como ejecutoria, como *gesta*, no sirve más que para material de frases elocuentes. A los americanos de lengua española, Sagunto y Numancia y las Navas de Tolosa y la toma de Granada les importan mucho menos que las empresas de Bolívar, como a los norteamericanos les impresiona mucho más Washington que las victorias inglesas de Crecy y Azincourt en la Guerra de los Cien años.

La historia es una gran fuerza de cohesión, pero no como cuento de hazañas, sino como hecho de vida común que engendra consecuencias prácticas. El ser los españoles los descubridores de América y los conquistadores y pobladores de la mayor parte de América influye sobre los americanos, quieran o no quieran. Influye no por la contemplación de aquellas remotas hazañas, sino porque son descendientes o mestizos de españoles, porque hablan la misma lengua y participan de nuestro carácter, temperamentos y costumbres. Esa es la obra de la historia, su herencia indestructible y no lo que se lee en los libros.

Y eso mismo es lo que presenta como muy hacedera la obra hispanoamericanista. Si no la intentamos sacar de sus naturales términos. La historia nos ha dejado una gran herencia, herencia que no es de quimeras, sino de realidades: idioma común, costumbres y caracteres parecidos y hasta cierta semejanza de nivel cultural, que hace fácil el trato e inteligencia mutua. Toda la política hispanoamericanista consiste en fomentar lo que se llama (muy mal llamado) el *intercambio* y es sencillamente cambio, porque no hay cambio sin *inter*, es decir, el trato y comunicación. Conocernos mejor, tener más comercio espiritual y económico, en suma continuar la convivencia histórica, aspirando a que se forme una ciudadanía o *superciudadanía* común con una legislación mercantil y hasta una moneda común, validez general de títulos y mutuo reconocimiento de derechos. Los hispanoamericanos que vienen a España y nuestras colonias y nuestros viajeros en la América hispana son los naturales y los mejores agentes de esta aproximación, que no conviene entender al modo lírico y retórico, sino con sentido de la realidad. Para ello es bueno pensar en Inglaterra y los Estados Unidos, cuando se nos ocurra que el hispanoamericanismo no va demasiado de prisa.

E. Gómez de Baquero





LA VERDADERA FIESTA DE LA RAZA

No puede desconocerse que constituye un gran acierto la convocatoria del Primer Congreso Nacional del Comercio Español en Ultramar, que, regulado en tres períodos sucesivos, ha de celebrarse en Barcelona, Madrid y Sevilla entre los días 21 de marzo y 8 de abril del próximo año 1923.

Su importancia estriba en el laudable propósito de convertir en substancia material tangible los efluvios de aquellas efusiones hispanoamericanas que hasta aquí y durante tan largo tiempo habían tenido su expresión casi única en el orden lírico y sentimental. Hora era ya de que, imitando a la abeja laboriosa, se procurara transformar en ricos panales las esencias libadas en las florestas de la espiritualidad racial.

Así lo entendieron la Casa de América de Barcelona, el Comité de la Exposición hispanoamericana de Sevilla y varios esclarecidos publicistas y acendrados patriotas de aquende y allende el Atlántico al tomar unos y secundar otros, con el mayor entusiasmo, la iniciativa del Congreso. Así hubo de estimarlo también el Gobierno español al decidirse a patrocinar y hacer efectiva la idea por el Real decreto de 30 de julio último y la Real orden del siguiente día promulgando el Estatuto del Congreso.

Por primera vez en la trascendental materia de la vinculación hispanoamericana el Gobierno español revela un interés decidido y se coloca en una actitud perfectamente orientada. Esta rectificación de inveteradas incurias, no por haber venido algo tardía, deja de augurar un ópimo caudal de positivas eficiencias, ya que no es concebible que de cuantas situaciones vayan sucediéndose en los vaivenes de nuestra política interior, ninguna pueda inhibirse de cooperar a esta obra de salvación representativa de un ideal único, cuya fuerza poderosa radica en la conciencia, los anhelos y los intereses de la raza.

En la Exposición de motivos que precede al Real decreto se preconiza la necesidad, ya hoy inapelable, de sostener, abrir cauce, fortalecer y dar impulso a las relaciones económicas hispanoultramarias mediante la fundación de Congresos periódicos de los que formen parte principal los delegados de las diferentes naciones de nuestra estirpe, con reuniones regulares en cada una de ellas, por turno, y la creación de una Oficina permanente para intervenir como mediadora, exenta de parcialidad, y de una Comisión permanente, asimismo encargada de convocar y dirigir los Congresos y de regir, además, la Oficina.

Pero para llegar a este desiderátum requiere un esfuerzo previo de organización de nuestros propios medios y de nuestras

propias fuerzas hasta lograr el grado de capacidad de venta y compra necesario para que resulte provechoso a los intereses de los americanos abrir rutas normativas a sus relaciones con España por medio de una actuación sistemática y orgánica de carácter propiamente internacional.

Y para esta labor previa se hace de todo punto necesario aportar a nuestros hombres de negocios un complemento de informaciones útiles con la contrapartida de informarse, a su vez, de los procedimientos, posibilidades, hábitos e incluso de los prejuicios que influyen en España las iniciativas del Comercio y de la Industria, y erigir en el agente más celoso, leal y apto de los intereses españoles las múltiples actividades y capacidades de que podemos disponer en Ultramar, reunidas en un solo cuerpo disciplinado, cohesivo y resistente a todo particularismo.

El Primer Congreso Nacional del Comercio Español en Ultramar representa, pues, la apertura de los cimientos y la reunión de los materiales necesarios para la construcción de un grandioso y sólido edificio. No se trata de divagaciones teóricas, sino de concreciones prácticas, ni tampoco se trata de desenvolver temas oratorios más o menos sugestivos, sino de crear *hechos españoles* sobre el terreno estricto de la realidad. «Obras son amores». El sentido positivo habrá de predominar sobre la grandilocuencia. Y quienquiera que aporte a la común tarea una información concienzuda, un punto de vista práctico o que descubra una deficiencia, señalando los medios halagüeños de subsanarla o corregirla, éste se llevará la palma.

Los ocho títulos en que se divide el Estatuto, fijando el objeto y puntualizando el cuestionario y la constitución del Congreso, consignando los derechos de los congresistas, estableciendo la forma en que deberán efectuarse las inscripciones y especificando el plan y el reglamento interior, constituyen un sabio y depurado conjunto de previsiones, prometedor de halagüeñas eficiencias.

Ofrecen una sólida garantía de los buenos resultados que se esperan y habrán de conseguirse los nombres, todos de alto relieve y de probada competencia, que asumirán en el Congreso la representación de la Metrópoli, así como la relación de las distintas corporaciones y entidades españolas radicadas en América y Filipinas, que han sido invitadas expresamente. En el primer grupo figura el Gobierno representado por los altos funcionarios de los organismos oficiales *ad hoc* adscritos a los Ministerios de Estado, Trabajo, Comercio e Industria, Fomento, Hacienda, Gobernación e Instrucción Pública; la Comisión Protectora de la Producción Nacional; el Consejo

Superior de Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación; el Consejo Superior Bancario; el Consejo Superior de Fomento; el Consejo Superior Ferroviario; el Comité Oficial del Libro; el Fomento del Trabajo Nacional; el Consejo de la Propiedad Industrial y Comercial; la Liga Nacional de Productores; la Asociación General de Ganaderos; los organismos agrarios; la Asociación Ibero-Americana Casa de América de Barcelona, iniciadora del Congreso; la Unión Ibero-Americana de Madrid; el Comité organizador de la Exposición Internacional de Industrias Eléctricas y General Española, de Barcelona; el Comité organizador de la Exposición Ibero-Americana, de Sevilla; los Centros y Asociaciones de Viajantes de Comercio y los Colegios Periciales Mercantiles y Escuelas de Comercio. Y en el segundo grupo, las Cámaras Españolas de Comercio de Bogotá, Buenos Aires, Rosario, Caracas, Guayaquil, Habana, La Paz, Lima, Manila, México, Montevideo, Nueva York, Río de Janeiro y Valparaíso; y los representantes de los comerciantes y productores españoles residentes en Costa Rica, República Dominicana, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Puerto Rico y Salvador, elegidos por las entidades siguientes: Unión Española, de San José de Costa Rica; Casa de España, de Santo Domingo; Sociedades españolas de Beneficencia de Guatemala y de Panamá; Asociaciones Españolas de la Asunción, San Juan de Puerto Rico, Ponce y Mayagüez, y las que existen en Tegucigalpa o la Ceiba, en Managua y en San Salvador.

El contingente del Congreso se completará con cuantos comerciantes y productores españoles, así de la Metrópoli como de los países de Ultramar, tengan a bien inscribirse dentro del plazo reglamentario, o sea antes del día 1 de febrero de 1923, los cuales podrán asistir a todas las sesiones y actos, tomar parte en las deliberaciones y votaciones del período preparatorio (Barcelona) y del tercer período (Sevilla). Y recibirán, como las restantes, todas las publicaciones del Congreso.

Por primera vez podrán ponerse en contacto los elementos más idóneos por su competencia en tales materias y por la íntima compenetración de su interés particular con el interés nacional, para establecer, mediante el ahincado estudio y el exacto conocimiento de todas las facilidades y también de todos los inconvenientes, las normas de un fructuoso intercambio regular de relaciones mercantiles, que en las lides mundiales de la producción y el consumo asegure la importancia correspondiente a la estirpe hispana en los países de su propia naturaleza.

Para alcanzar la necesaria concentración de tantos y tan valiosos elementos, hoy dispersos, se requiere ante todo el nexo de una fe absoluta en el buen éxito de la magna empresa que ha de tener su iniciación en el Congreso, y poseer, además, aquella firmeza de voluntad individual, que, trascendiendo a las colectividades, constituye el distintivo de los pueblos fuertes. Querer es poder. El escepticismo y la indiferencia implican el anticipado y vergonzoso vencimiento de todos y de cada uno.

Barcelona, noviembre de 1922.

En el caso presente no tendría justificación que después de más de un tercio de siglo de declamaciones de cariz patriótico, entreveradas de acres censuras a los Gobiernos de la Metrópoli por su incuria y su indolencia, el día en que uno de éstos, cediendo por fin a las poderosas corrientes de la opinión, se decide a afrontar el problema del intercambio, adoptando un plan bien estudiado e imponiéndose los consiguientes sacrificios para llevarlo a cumplimiento, se encontrase con vacilaciones, reparos y desconfianzas precisamente allí donde menos debían producirse.

No hay derecho a desconfiar del propio esfuerzo dándose por vencidos antes de la lucha a pretexto de la importancia avasalladora que en los mercados de Ultramar van adquiriendo los primeros países de Europa y el coloso de Norte América, como no lo hay tampoco a considerar a la producción española fatal y eternamente condenada a arrastrar una vida rutinaria, ni a suponer que se contenta con las pobres migajas del mercado interior. Precisamente a desvanecer tan funestos prejuicios habrá de contribuir en parte principal la visita a la Península, con motivo del Congreso, de un nutrido contingente de comerciantes españoles radicados en los países de Ultramar.

Atento a favorecer su viaje, que no será meramente de recreo, sino principalmente de estudio, el Gobierno ha votado recientemente la suma de 600,000 pesetas para subvenir a los gastos del Congreso, y el Comité organizador del mismo, sobre procurar importantes rebajas en los pasajes y en los ferrocarriles españoles, así como en los hospedajes, ha dispuesto que, además de las ciudades de Barcelona, Madrid y Sevilla, donde han de desarrollarse los tres períodos de las sesiones, puedan visitar las de Bilbao, Valencia y algunas otras, en las cuales, a la par que en aquéllas, encontrarán sin duda mucho que habrá de interesarles. Coincidirá la presencia de los congresistas en la capital catalana con la celebración de la Feria de Muestras, a la cual han decidido aportar su concurso activo los más importantes factores de la producción de todas las regiones españolas, y se proyecta que tengan en ella una sección especial los ganaderos de Sud América, que tan eficazmente pueden contribuir a conjurar la grave crisis de las carnes que actualmente afecta a una gran parte de la Península. Finalmente, en la visita a las importantes obras de la Exposición Internacional de Industrias Eléctricas y General Española de Barcelona y de la Ibero-Americana de Sevilla les están reservadas muy gratas y alentadoras impresiones.

Y en general su estancia en los principales centros productores y sus observaciones y consejos al objeto de amoldar los productos peninsulares a las necesidades y a los gustos de los mercados de Ultramar, así como los buenos cuidados de allanar cuantas dificultades bancarias, aduaneras y de los transportes entorpezcan su expedita y fácil colocación obrarán como un formidable estímulo entre los productores, anhelosos de ver ensancharse de día en día los mercados de consumo ofrecidos a su fructuosa e infatigable actividad.

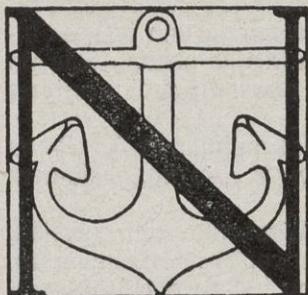
J. Roca y Roca



EL ÉXITO Y LA INFLUENCIA DE LAS NOVELAS
DE HUGO WAST EN LA LITERATURA ARGENTINA



UN « NOVELISTA NOVELESCO »
DE CUYOS LIBROS SE DESPRENDEN
LAS MÁS ALTAS Y NOBLES LECCIONES



o hay memoria en la República Argentina de un éxito comparable al de Hugo Wast, que ha conquistado el primer puesto entre nuestros novelistas, y que va adquiriendo en América y en España un público inmenso. Esta victoria de un espíritu tan genuinamente nacional nos halaga sobremanera, pues robustece la más cordial y eficiente de las diplomacias, como es el intercambio intelectual con nuestros hermanos de raza y de lengua.

Las novelas argentinas, hasta hace un par de lustros, parecían pensadas y escritas por extranjeros, en Madrid, en Florencia, o en París; como que en su composición no entraban más elementos nacionales que alguna alusión política o mundana y alguna mención de calles porteñas: Florida o Avenida de Mayo.

Naturalmente, el público mostrábase desabrido con una literatura que no sentía y que no le interesaba, y los librerías no querían ni oír hablar de novelistas nacionales.

La aparición de *Flor de Durazno*, el viviente poema de Hugo Wast, transformó la psicología del lector argentino, que comprendió y sintió a un autor, que supo ser original, sin más que ser fiel al ambiente en que vivía. En pocos años la novela argentina dejó de ser una flaca parodia de libros extranjeros, para correr definitivamente por el cauce que se le acababa de abrir.

El éxito fué colosal. No bastaría para hacerlo palpar en su verdadera magnitud, el recordar los 97 millares a que en diez años llegó *Flor de Durazno* ni los 70 alcanzados en tres por *Ciudad Turbulenta*, ni los 85 que marca la última edición del *Amor vencido*, novela aparecida a fines del año pasado.

A esos formidables tirajes hay que agregar la enorme difusión que da a estos libros su reproducción en el folletín de centenares de periódicos americanos y españoles, desde nuestro gran diario *La Nación* hasta la más modesta hojita provinciana.

¿Cuál es el secreto, cuáles son las razones profundas de un éxito que se mantiene y crece con cada nuevo libro, y que, naturalmente, no han podido ver sin recelos aquellos autores, cuyos moldes extranjeros y anticuados rompió el martillazo de *Flor de Durazno*?

En primer término, el *argentinismo* de Hugo Wast, vale decir el realismo de su obra.

Las novelas universales, desde el *Quijote* hasta *Madame Bovary*, *Silas Marner* o *Tarass Boulba*, tratan de asuntos locales.

La humilde realidad, percibida en las cosas que nos rodean tendrá siempre más imperio sobre el corazón humano que la ficción más desenfrenada.

En segundo término la *trascendencia*.

Sin amenguar el interés ardiente de la narración, Hugo Wast trama sus libros sobre un pensamiento social, a veces audaz y siempre humano y generoso.

Y como el hombre en todos los tiempos y en todos los climas, desde Job a nosotros, sufre los mismos dolores y gusta idénticas alegrías, en este pensamiento trascendental de las novelas de Hugo Wast está la clave de su duración y de su universalidad.

El autor de *La Corbata Celeste*, — el « novelista insigne, argentino por su elegancia y su finura; español por su sentido de la raza y de la lengua, universal por su genio creador » según el expresivo juicio del insigne Ricardo León, — acaba de publicar una novela que contiene las cualidades fundamentales de su arte.

Hablaré, pues, de *El Vengador*, que es un tema literario de actualidad.

Ya son conocidos nuestros sus personajes por ser los mismos del *Amor Vencido*. Sólo que en *El Vengador* las figuras se acusan con mayor relieve, crece la intensidad de la acción y adquieren todo su significado social y dramático, la ingenuidad trascendental de don Pedro Garay; el egoísmo a un mismo tiempo bondadoso y horrible de Mario, y los vicios apologéticos de Fraser, personaje que constituye un acierto admirable del novelista. Vicios apologéticos he dicho, y debe tolerárseme aproximar esos epítetos, que parecen disparatados, pero que sintetizan el temperamento contradictorio y profundamente real de ese tipo.

La principal cualidad de Hugo Wast no es la pintura de caracteres crudos, por más que de sus novelas se hayan desprendido algunos personajes que perduran en la memoria del lector: Así el cura Rochero, en *Flor de Durazno*; Rosarito y Aldabas, en *La Casa de los Cuervos*; el doctor Vieytes, en *Ciudad Turbulenta*...

Muchos de sus personajes quedan indecisos, como las figuras de segundo y tercer plano en un cuadro de perspectiva, y esto no perjudica lo que, a mi modo de ver, constituye la característica fundamental de nuestro autor: la angustia que infunde al lector, la emoción poética o dramática que vibra en todas sus páginas. No hay una sola que se note escrita en frío como para estirar una escena, o para hacer una disertación « de autor ». Todas tienen la misma espontaneidad y rapidez.

Con una sobriedad de recursos novelescos, en verdad sorprendentes (no hay en el *Amor Vencido* ni en *El Vengador*, ni una muerte, ni un duelo, ni un suicidio, ni un adulterio, sobriedad no igualada por lo demás zarandeados realistas), obtiene efectos interesantísimos, a veces trágicos.

Yo creo sinceramente que Hugo Wast ha creado la verdadera novela argentina, independiente de escuelas extranjeras, libre de prejuicios literarios y tan robusta y popular que puede prescindir de los comentarios de la crítica y de la benevolencia de los cronistas.

Ha creado también la forma de esa novela, abandonando la fraseología impermeable y sudorosa de los que piensan hacer estilo empleando arcaísmos o giros rebuscados, para usar, con un soberano « sentido » de nuestro idioma, el verdadero estilo novelesco, viviente, castizo, y claro.

Alguna vez hemos leído una observación referente al estilo de Hugo Wast, : «...es un estilo sencillo que no tiene nada de particular», decía el censor con desabrimiento, sin caer en la cuenta del involuntario elogio encerrado en esa frase.

El estilo de Hugo Wast no es, en efecto, el fin de la obra, sino un medio de realizarla, un instrumento limpio y dócil a su mano. Su expresión directa, sobria, rápida, en que no se descubre afectación ni esfuerzo ni escasez de vocablos, ni predilección por giros especiales, es el estilo adecuado para el novelista, es el estilo que no perturba la imaginación del lector, con pruebas de destreza, sino que la sostiene y la conduce a través de la intriga.

En las novelas de Hugo Wast (salvando las dos primeras escritas en edad hartó juvenil) no se hallan esos comentarios en que autores impacientes o desconfiados de la sagacidad de sus lectores se apresuran a insuflarles su propio juicio, con respecto a tal acción o tal personaje.

Tiene una manera especial de presentar a sus personajes, « teatral » diríamos, porque rehuye toda referencia a su respecto, y los deja manifestarse solos por sus propias acciones.

Esta aparente simplicidad de retórica ha desorientado a algunos que creen que no hay estilo, donde no hay esfuerzo visible.

Sus descripciones, nunca minuciosas, resultan así involuables.

Su realismo no estriba en el amontonamiento artificioso de los detalles en su crudeza, sino en lo expresivo del rasgo y la verdad palpitante del conjunto.

¿ Quién no recuerda con vivísima impresión aquella escena admirable de *Ciudad Turbulenta*, en que un cirujano eminente opera a su propia hija ?

Véase, por ejemplo, este cuadro de *El Vengador* : la negra Saturnina va a la iglesia del pueblo a cumplir una promesa :

« La iglesia era de una sola nave, muy pobre, con techo de tejas y piso de baldosas, tan desgastadas que el pie sentía las piedrecitas y los nudos y tolondrones más quemados.

» El ambiente olía a moho, los cuadros del « Vía Crucis » se pudrían con la humedad de las paredes.

» No halló a quien entregar sus velas, y salió por una puerta lateral, que daba al camposanto, transformado en huerta.

» Bajo el alero de la sacristía, en un sillón de cuero, arriado a la pared, un padre viejo leía en un libro, de cuyos cantos había desaparecido el dorado, y lo alzaba a la altura de sus ojos, porque la luz escaseaba.

» Saturnina se arrodilló a sus pies y le dió su paquete de velas que el fraile guardó en la manga.

» — Rece, padre, porque no se cumplan los malos propósitos de los que quieren quitarle su hijito a una madre.

» — Bueno, bueno.

» — Rece también por mí, que no sé lo que hacer.

» — Bueno, bueno.

» — La bendijo, le dió la mano a besar, y volvió a su lectura, mientras la negra salía a la calle, siguiendo una veredita de viejos ladrillos verdosos, que pasaba por medio de la huerta, bajo los naranjos cargados de fruta dorada. »

Este no es un cuadro de imaginación, es una visión auténtica presentada en media página, con nitidez incomparable en sus líneas y colorido vivaz.

Y si se lee con atención se ve que, a más del paisaje, se pintan las almas, con absoluta claridad. El fraile no ha dicho más que una palabra, repetida cuatro veces, y su psicología está perfectamente realizada. Es un fraile, a todas luces, buen sacerdote, pero cazurro y arisco a las conversaciones de las viejas devotas.

Hay en *El Vengador* otros retratos como el del jefe socialista, hecho al pasar, en rasgos vigorosos y ácidos como los de un aguafuerte :

« Les hablaba un hombre bajo, de mejillas carnosas y pálidas, de risa amarilla y ojos enconados. Vibraba en él la pasión de toda la clase y por eso tenía ascendiente inmenso.

» La voz nasal no atenuaba los sarcasmos que iba desparando, como granos de cizaña, a lo largo del discurso. »

» Fraser prestó su atención, cautivado un momento por aquella oratoria clara y mordaz, que mutilaba las verdades y envenenaba las heridas como un cuchillo herrumbrado. »

Después del jefe sube a la tribuna Velarde, a quien conocen los lectores de *Amor Vencido*. Hugo Wast es demasiado artista para incorporar un discurso a su novela. Pero en una sola frase se descubre la actitud de Velarde, rebelde contra el amo de risa amarilla y de mejillas pálidas : « ...Humeaban sus ideas bajo el martillazo de sus imágenes ardientes... — No los mueve el amor sino la envidia (decía). No aman la justicia, sino la popularidad. Capaces de insultar a un rey, son incapaces de decir al pueblo una verdad. »

Las novelas de Hugo Wast son novelas de acción y de ideas. Son novelas de acción tan impetuosa, que el lector más prevenido contra ellas se deja arrastrar por el interés que despiertan desde las primeras páginas.

¿ Quién que haya leído el primer capítulo de *Ciudad Turbulenta*, *Ciudad Alegre*, titulado « La casa que siempre está cerrada » no ha sentido infiltrarse en su ánimo una intensa inquietud? Son novelas novelescas, cuya intriga se mantiene sin los recursos folletinescos o policiales a que han acudido autores de la talla de Zola o Blasco Ibañez.

En *El Vengador* no se escuchan los aullidos de *La Bestia Humana* ni se ven tripas como en *Sangre y Arena*, ni siquiera se muere nadie.

He consultado la opinión de Hugo Wast sobre esta cuestión, pues tenía viva curiosidad de conversar con él sobre este punto. No vaciló un momento en dármele, con toda precisión. Transcribo fielmente el diálogo que tuve al respecto.

« — Se dice que sus novelas son muy novelescas...

— ¡ Hombre ! es verdad — me respondió — y no pienso curarme de ese mal.

Si todos creen que la tragedia debe ser trágica, y el drama dramático y la comedia cómica, no veo cómo pueda objetar que una novela sea novelesca.

Las disertaciones filosóficas me parecen tan fuera de lugar en una novela como en una ópera. Es ridículo que un buen filósofo se meta a novelista, y es pedante que un novelista, por cuenta de algún personaje, nos endilgue disertaciones estéticas o morales ; la novela padece y la filosofía también.

Sin embargo — le observé — una novela en que no se revela una intención trascendental resulta frívola.

— ¡ Oh, perdón ! Una novela puede ser frívola, aunque sea latosa y aburrida. Y una novela de interés palpitante y de acción torrencial puede hacer pensar a un lector más que un volumen de filosofía. Bourget es un autor de novelas novelescas, lo mismo que Daudet y que Turgeneff y que Dostoiesky y que Sudermann ; y hacen pensar más en un solo libro que don Eugenio D'Ors en un ciclo de conferencias. »

Indudablemente, *El Vengador* es un libro de ideas. Su título, como alguien ha dicho ya, podría ser *El miedo al niño*, y en pluma no tan segura y casta habría resultado, más que un libro audaz, un libro escabroso.

Evidentemente, Hugo Wast no escribe para muchachitas inocentes ; pero podría envanecerse de que puede ser leído por ellas ; tan cauteloso resulta su pincel ante ciertas miserias.

En el capítulo titulado « La confesión » hay un diálogo entre los dos amantes — Mario y Matilde — de una dificultad extrema, porque se discute la vida « del que ha de nacer ».

No creemos posible dominar con mayor discreción lo que parecía insuperable :

Mario empieza con su tranquilo egoísmo :

« — ¡ Hablas de tu gran amor ! — ... Una madre no puede querer a un hijo que llega sin que nadie lo ame, perturbando su vida, y amenazándola con la deshonra.

» — ¿ La deshonra ?

» — Sí. ¿ Cómo esconderías tu vergüenza si tuvieras un hijo? »

» — ¡Yo no tendría vergüenza! — A tu lado y al lado de mi hijito no tendría vergüenza — dijo Matilde aproximándose más, y tomándolo de las manos como para desarmarlo.

» — ¡Pero yo sí!

» — ¿Tendrás vergüenza? — ¿De quién? ¿De él? ¿De mí?

» — ¡De los dos!

» — ¿Por que de él?

» — Porque sería un testimonio perpetuo de tu caída.

» — ¿Y de mí por qué?

» — Porque un hombre honrado no puede dar su nombre a una mujer que no lo es.

» Matilde alzó la cabeza y lo miró en los ojos.

» — Y cuál es el hombre honrado? ¿Tú...?»

Esta sola palabra — este «tú» ilumina instantáneamente, como un relámpago, el tenebroso egoísmo de ese hombre y la indecisa voluntad de esa mujer que se yergue desde ese momento. En las dos páginas citadas se puede ver la sobriedad de recursos «escénicos» que usa Hugo Wast.

En este mismo capítulo hay una confesión, pero una confesión en un verdadero confesionario, de un verdadero penitente, ante un verdadero sacerdote.

Edouard Rod, en una novela, y Pérez Galdós en otra, autores escrupulosos en materia artística, describen también una confesión, y el lector experto adivina desde la primera palabra

Buenos Aires, agosto de 1922.

que esos autores no se han confesado nunca. La de *El Vengador* tiene sobre ellas la superioridad de una escena realista sobre una fantasía, y, además, el mérito de plantear y de resolver ortodoxamente, con valentía singular, un terrible conflicto de conciencia.

Alguien ha acusado a Hugo Wast de que en sus libros nada ocurre como en los libros de escuela, donde sale maltricho el mal, y premiado el bien. Esta censura no merece comentarios. Pero la verdad es que toda la obra literaria de Hugo Wast es moral, de una moral sin discursos, que surge de los hechos.

Una consecuencia despréndese de sus libros desde *Flor de Durazno* hasta *El Vengador*, y es la siguiente:

« Todo amor irregular es efímero, y engendra dolor. La felicidad en la vida está en lo moral, en lo ajustado a la ley de Dios, no en lo extraordinario ni en lo rebelde. »

Podría decirse de él lo que un gran crítico francés, Brunetière, aijo a propósito del novelista Feuillet:

« El más novelesco de nuestros novelistas no es solamente uno de los que han creado más figuras vivientes y reales, sino uno de los que mejor conocen su tiempo, y de cuyas ficciones se desprenden las más notables y altas lecciones. »

Samuel W. Medrano





LA CONQUISTA DEL AIRE

(COMENTARIO IDEALISTA)

Los hombres de hoy tenemos la sensación de la perfecta normalidad del gran invento de la aviación dentro de la vida social de nuestros días. Quién más quién menos, acaricia ya la ilusión de ir en días próximos a tomar billete en el aeródromo para dar una vueltecita por España y hasta la de Europa en el reducido espacio de unas cuantas horas; presentimos que pronto llegará el día en que los viajes de boda serán la realización completa del ideal de beatífica soledad «lejos del mundo» en que sueñan los amantes, y que tampoco tardaremos en ver cómo el «raudo» aeroplano substituye con ventaja al caballo blanco de las edades románticas para la ejecución de los raptos amorosos.

Nos hallamos efectivamente frente a una nueva era de la civilización. La conquista del aire, plenamente realizada, es digna de encontrar un nuevo Horacio que glosase en forma moderna las consideraciones sobre la audacia del genio del hombre, que suscitó en el poeta romano la nave que se llevaba a través de los mares a su caro Virgilio: *Nihil mortalibus ardui est cælum ipsum petimus*. «No hay nada difícil para los mortales; intentamos llegar al mismo cielo».

Estas palabras del antiguo vate podrían ser escritas como un lema expresivo en las alas de esas prodigiosas naves aéreas que hoy convierten en realidad la fantasía del carro mitológico. Ningún invento como éste ha dado jamás la sensación de la inmediata proximidad de aquel *Regnum Hominis* en que soñaba Bacón al idear aquella brillante utopía de su *Nueva Atlántida*.

La revolución que en la vida social y hasta en la psicología del hombre moderno provocará la navegación aérea será de formidables proporciones y de incalculables consecuencias. El primer resultado de trascendencia será el empequeñecer el globo terráqueo con el prodigioso acortamiento de las distancias que la aviación está realizando. Es curioso e interesante ir siguiendo el concepto que el tamaño de la tierra se ha ido formando el hombre a través de las distintas etapas de la civilización. En los pueblos primitivos y en las civilizaciones más remotas, la tierra parecía a los ojos de los hombres como limitada dentro del círculo del horizonte de la propia patria, y el «non plus ultra» cerraba a la sed de aventuras todos los caminos y todas las rutas de la navegación. Esta extraordinaria pequeñez de la tierra fué ensanchándose paulatinamente a medida que se ensanchaba y se extendía el radio de los descubrimientos, y las noticias de audaces viajeros daban cuenta de la existencia de regiones remotas y maravillosas más allá del mundo conocido. Las doctrinas de Copérnico y los descubrimientos de Colón y sus sucesores aumentaron de pronto, hasta términos vertiginosos, la extensión de la tierra.

Un globo inmenso e inexplorado en su mayor parte, flotando en medio de un espacio infinito e insondable, tal fué la imagen del mundo que llevaba grabado en el fondo de su alma el hombre civilizado al principio de la edad moderna. Pero pronto el globo había de volver a empequeñecerse en la conciencia humana. Por un lado el inmenso trabajo de exploración, continuado sin cesar por toda la redondez de la tierra desde el descubrimiento de América y Oceanía, y por otra la invención del ferrocarril y del buque de vapor, acortando cada vez más las distancias, contribuyeron a formar en la fantasía humana una imagen cada vez más reducida del globo terráqueo; y este proceso ha continuado con intensidad creciente con los medios

de locomoción terrestre últimamente inventados, a los que ya se había llegado a dotar de velocidades inverosímiles. Pero he aquí que el genio del hombre da otro salto prodigioso hacia adelante, y con el invento de la aviación lo que antes eran días queda convertido en horas, y lo que antes eran horas queda reducido a minutos. El globo terráqueo fué juzgado por Colón y por los hombres de ciencia de su tiempo más pequeño de lo que era en realidad. El descubrimiento de sus verdaderas proporciones, debido a los descubrimientos geográficos, agrandó inmensamente estas proporciones en la imaginación de los hombres, gracias también al misterio de lo inexplorado. Para expresarnos en términos gráficos, podríamos decir que lo que se juzgaba del tamaño de una naranja apareció al principio de la edad moderna del tamaño de una calabaza; pero la calabaza se fué reduciendo otra vez, gracias a los inventos de la locomoción, al tamaño primitivo de una naranja, hasta que hoy, con la conquista del aire, el globo se ha achicado más todavía hasta aparecer del tamaño de una avellana.

Con el invento de la aviación, que es un medio de comunicación de maravillosa intensidad, es de esperar que vuelvan a surgir las voces de los profetas del cosmopolitismo, que ya se presagiaron en el siglo pasado para los tiempos en que vivimos la nivelación de la humanidad civilizada, liberada de la engorrosa distinción de razas y nacionalidades y desembarazada de las fronteras que hoy separan y dividen a los diferentes pueblos. Parece, en efecto, que el aeroplano, borrando, por decirlo así, las distancias, haya de fundir dentro de poco en una sola marcha uniforme y homogénea todas las diferencias y particularidades en que se halla diversificada todavía la humanidad civilizada.

«He aquí llegada nuestra época», se dirán de seguro los esperantistas, que persiguen la quimera de implantar la lengua única internacional, encima de las ruinas de las lenguas nacionales. «Hé aquí llegada nuestra época», deben decir también los soñadores del socialismo internacional que preconizan la fusión de todos los pueblos y razas en una sola familia. El aeroplano, en su libérrimo vuelo, va a ser la lanzadera que tejerá incansablemente a través del espacio y entre los más distantes y apartados puntos del globo, la más perfecta comunidad de intereses materiales y morales entre todos los individuos de la familia humana. Ningún punto de la tierra, a diferencia de lo que ocurre con los medios de locomoción hasta hoy conocidos, podrá desde hoy salvarse de la visita de un ser humano caído del cielo, procedente de cualquiera otro punto del globo. El cielo es hoy el ancho y libre camino de unos nuevos ángeles, que en lugar de ser «mensajeros» del otro mundo, serán «mensajeros» enviados de hombre a hombre, a los que como a los ángeles del Señor, no estará vedado el acceso a los más recónditos parajes de la superficie terrestre. ¿Quién duda que dentro de un siglo toda la haz de la tierra quedará aprisionada y envuelta a la maravillosa red de relación universal que empiezan hoy a tejer por el espacio los raudos aviones?

Sin embargo, hay que guardarse de deducir consecuencias precipitadas. Se ha hecho notar con mucha razón que los inventos de la técnica producen muchas veces resultados imprevistos e irracionales. Nuevos inventos producen, no solamente una influencia hacia adelante, sino también tienen a menudo fuerza retroactiva sobre inventos precedentes. Julio Goldstein pone a este propósito el ejemplo de uno de los efectos que ha tenido la invención de la electricidad. «Sumamente antigua es la utilización técnica del agua. Incluso hasta hace pocos años no estábamos en esta esfera mucho más adelantados que los

romanos. De un solo golpe todo cambió, cuando por medio de la electricidad se consiguió trasladar la energía de los saltos de agua a grandes distancias.»

Pues bien; antes de lanzar los vaticinios «universalistas» que parecen deducirse del invento de la navegación aérea será prudente preguntarnos qué resultados irracionales puede tener la aviación en su influencia sobre la vida humana. Ya hemos podido ver por la trágica experiencia de la guerra pasada cuán equivocados andaban en sus presagios los que habían visto en las maravillosas aplicaciones del vapor y de la electricidad a las comunicaciones internacionales, la segura garantía del advenimiento próximo de una era de fraternidad cosmopolita y de nivelación de las diferencias nacionales. Ahora bien, si el ferrocarril, el buque a vapor, el teléfono, el telégrafo y la radiotelegrafía de nada han servido para atenuar las diferencias y las rivalidades entre los pueblos, hemos de concluir que tampoco y mucho menos servirá la aviación para este fin.

Porque una de las diferencias que más distinguen el aeroplano del vapor y del ferrocarril es precisamente la de constituir un medio de locomoción preferentemente individual. El ideal que acariciamos todos en secreto al ver volar los aeroplanos, es el de poseer un vehículo de esta clase para cada uno de nosotros o para nuestra familia. De suerte, que las relaciones que principalmente establecerá la aviación serán de individuo a individuo y de grupo a grupo. Y el individuo, que siente la amenaza de ser ahogado en la era próxima del socialismo, tendrá en la navegación aérea un medio de liberación, que, no por ser físico, dejará de tener consecuencias morales y sociales. La libertad: esto es lo que caracteriza al aeroplano y lo que hace

simpático a ese gran invento. No nos imaginemos que las nubes de aeroplanos que en tiempos próximos surcarán el espacio, y se posarán por todos los parajes de la tierra, obrarán el milagro de uniformar los sentimientos y las costumbres y de hacer hablar el esperanto a todos los individuos del género humano. No nos imaginemos que las infinitas relaciones que la aviación establecerá entre los hombres se traducirán en merma de la vida y de libertad individual. Como en el siglo XIII, hoy y el día de mañana quedará siempre en la tierra una gruta apartada en la que un San Francisco de Asís pueda retirarse a hacer oración lejos del mundo, y donde pueda florecer en plena libertad la vida individual. Y serán los mismos aeroplanos los que ayudarán más fácilmente que antes de las anacoretas a descubrir la cueva propicia a una vida de soledad y de recogimiento.

Guardémonos sobre todo de creer en el dogma moderno de la perfección y de la felicidad humanas que han de producir los progresos de la técnica. «La técnica, ha dicho un escritor, que ha dado al espíritu la victoria sobre la materia, puede tornarse, para él, una fatalidad si la embriaguez de sus éxitos olvida sus eternos deberes: sobreponerse a sí misma, no crear solamente nuevos mecanismos, sino también nuevas fuerzas morales como reacción contra la tiranía de lo material.»

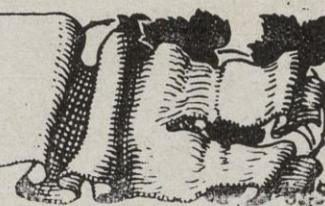
Esto en cuanto a la perfección; por lo que atañe a la felicidad que nos puede traer el nuevo invento de la técnica moderna, las tres condiciones esenciales de la relativa felicidad de que puede gozar la mayor parte de la humanidad serán siempre las que señaló Adam Smith: gozar de salud, no tener deudas, y tener la conciencia tranquila.

Manuel de Montolío





IMPORTACIÓN DE SUBSTANCIAS EXÓTICAS □ PARA LAS INDUSTRIAS NACIONALES



Acertadamente la Estadística del comercio exterior clasifica las substancias que son objeto del intercambio en animales vivos, primeras materias para las industrias, objetos manufacturados y alimentos.

Con estos datos se pueden hacer estudios muy interesantes. Concretándonos en este escrito a las primeras materias, veáse el desarrollo que ha tenido la importación de substancias exóticas para las necesidades de las industrias nacionales desde el principio del siglo actual.

Año	1901	por valor	de 440'8	millones	de pesetas
» 1902	»	»	»	451'5	»
» 1903	»	»	»	466'9	»
» 1904	»	»	»	437'0	»
» 1905	»	»	»	422'9	»
» 1906	»	»	»	428'7	»
» 1907	»	»	»	487'2	»
» 1908	»	»	»	511'5	»
» 1909	»	»	»	478'6	»
» 1910	»	»	»	485'2	»
» 1911	»	»	»	494'2	»
» 1912	»	»	»	498'9	»
» 1913	»	»	»	551'0	»
» 1914	»	»	»	456'9	»
» 1915	»	»	»	534'5	»
» 1916	»	»	»	456'9	»
» 1917	»	»	»	347'5	»
» 1918	»	»	»	275'8	»
» 1919	»	»	»	353'4	»
» 1920	»	»	»	424'1	»
» 1921	»	»	»	388'3	»

Conociendo estos datos y los similares de cada año y de cada clase de la producción indígena, se puede formar concepto del desarrollo de la fabricación nacional.

La industria española se provee de primeras materias indígenas y de otros productos exóticos, entre ellos, en primer lugar, los algodones, hasta ahora todos de procedencia extranjera, cuyas substancias en rama sostiene la principal industria nacional, la que presenta más cuantiosos capitales y más obreros sostiene.

Otras industrias textiles importantes, como la lanera, la linera y sedera, en que las primeras materias del país son insuficientes para fabricación; lo mismo sucede en la harinera, las substancias empleadas en la agricultura, en la farmacia, en las innumerables del ramo químico, de la madera y las del cuero entre otras, y toda la fabricación en general de los combustibles para las cuales es insuficiente el carbón del país.

La industria española necesita, pues, importar, en mayor o menor escala, substancias del extranjero.

Concretándonos al ramo de la peletería, podemos afirmar que es una necesidad la importación de cueros y pieles para el sostenimiento de múltiples industrias de este ramo.

Son los cueros y las pieles de aquellos que disponen todos los países, mayormente aquellos que cuentan con gran ganadería y los pueblos que consumen mucha carne, y España ni tiene mucho ganado ni es de los países que consumen mucha carne.

En cambio tiene industrias que utilizan las pieles como primeras materias, tales: la tenería, la talabartería y la fabricación de calzado y guantes, para las cuales es insuficiente el artículo del país y es de absoluta necesidad buscarlo en el extranjero, y en mejores condiciones económicas para resistir la competencia extranjera, en los mercados del interior y del exterior.

La mayor importación es de cueros secos de buey o becerro procedentes de los mataderos de la República del Uruguay y de la Argentina, y de cueros de vaqueta secos de la India inglesa. Los primeros se reciben a granel directamente de varios puertos de la Plata, e indirectamente de los depósitos de Marsella, Hamburgo y otros.

Los cueros de la India se reciben de Liverpool en fardos de número y peso variable.

Los cueros frescos proceden principalmente del Uruguay y de la República Argentina, si bien se reciben en regulares cantidades de los Estados Unidos del Norte América. El año 1919 se recibieron 81,202 kilogramos del Paraguay, 21,000 de la Gran Bretaña, 14,500 de Francia, 5,797 de Portugal y 5,662 de Marruecos.

Cueros y pieles sin curtir importadas en los tres últimos años, en miles de pesetas.

	1919	1920	1921
Miles de pesetas.....	37,411	31,586	20,179
De Fernando Poo.....	4	3	13
» Alemania.....	4	3	10
» Argelia.....	4	75	46
» Argentina.....	3,756	1,758	1,777
» Colombia.....	794	611	433
» China.....	30	82	24
» Estados Unidos.....	191	550	79
» Francia.....	54	95	20
» Gran Bretaña.....	216	205	47
» Marruecos.....	399	367	89
» Perú.....	8	21	89
» Portugal.....	25	49	389
» Uruguay.....	3,298	974	615
» Venezuela.....	10	33	2
» Posesiones I. de Asia.....	3,434	5,573	2,922
» Otros países.....	1,044	807	690

Cueros frescos, estén o no salados.

Miles pesetas.....	4,284	3,936	1,224
Toneladas.....	2,645	2,430	756

Importación de pieles durante el año 1921.

	Kilogramos	Pesetas
Piel de gamuza.....	1,917	31,151
Pieles charoladas.....	94,699	1,846,630
Suela de corregel.....	17,446	75,890
Las demás pieles curtidas.....	127,135	1,652,755
Pieles de conejo en estado natural.....	40,991	133,221
Pieles de abrigo y adorno.....	31,291	677,450
Dichos en objetos manufacturados.....	1,533	83,012

Por lo que respecta a Cataluña, punto donde está más arraigada la industria de curtidos, veáanse las siguientes cifras.

	Número de fábricas	Obreros	Producción Pesetas
Cueros.....	73	1,405	28,416,544
Correas.....	36	281	9,319,600
Calzado.....	29	2,147	18,634,864

Interesa conocer, en primer término, qué número de pieles se recogen en el país y qué cantidades se reciben de otras provincias y del extranjero, para luego calcular las que se destinan a la curtición.

Producción	{ Pieles de ganado lanar.....	1,283,000
	{ » » » vacuno.....	200,000
	{ » » » cabrío.....	250,000
Importación ...	{ Pieles de ganado lanar de provincias... ..	600,000
	{ » » » cabrío de provincias... ..	130,000
	{ » » » vacuno de América... ..	480,000
	{ » » » de Francia.....	4,000
	{ » » » del Centro y Norte de Europa.....	500,000
	{ Pieles de ganado de Calcuta.....	700,000
Total.....		4,157,000

Personas peritas calculan que de las expresadas pieles se trabajan en las fábricas de curtidos de Cataluña unos tres millones; las restantes se exportan en su inmensa mayoría al extranjero, y una pequeña parte a varias provincias de España.

Actualidades

Los españoles intelectuales en los Estados Unidos. — La carrera de automóviles : Concurso Penya Rhin. — XII Exposición Internacional de Arte de la ciudad de Venecia - - - - -

Entre los intelectuales españoles que radican en los Estados Unidos, se destaca la personalidad ilustre de Rómulo de Mora, director de *Pictorial Review*, gran periodista, comediógrafo de altos vuelos, novelista exquisito y patriota ejemplar. Es el hombre más «representativo» de la fuerza e hidalguía españolas en Norte América. En los círculos sociales de Nueva York se le distingue y agasaja. En los financieros, se le atrae y respeta. Todavía joven, su actuación en la vida literaria y de negocios — cosas ambas que en aquel ambiente no tienen que divorciarse — promete un porvenir inmenso. Talento, arrestos y bondad, es una trilogía que le asegura el triunfo definitivo.

* * *

EL CONCURSO PENYA RHIN. — España está conquistando cada día un señalado puesto en el concierto mundial deportivo; la cultura física es practicada entusiastamente en todos los centros docentes, y puede decirse que, hoy día, no existe joven en España que no practique un deporte ni adulto que no sienta debilidad por alguno. La olimpiada de Amberes fué una revelación del factor importante que nuestros atletas podían desempeñar, y el *foot-ball*, el *tennis*, la natación, el remo, la vela, el *boxeo*, los juegos olímpicos, el polo y demás, adquirieron, a partir de aquel certamen, inusitada animación.

Sin duda en la próxima olimpiada mejoraremos la grata impresión de Amberes. Por de pronto nuestros futbolistas son temidos en toda Europa; mantenemos con gallardía otros deportes, y llevamos un tren internacional envidiable en lo que respecta al automovilismo.

Recientemente, el día 5 de noviembre tuvo efecto el magno certamen internacional denominado «Copa Penya Rhin». Al circuito acudió incalculable contingente de automóviles procedentes de toda España y de algunos países extranjeros, que habían hecho la ruta por carretera; los lujosos y rápidos trenes especiales salieron de Barcelona, de Zaragoza y de Valencia con verdaderos racimos humanos que llenaron densamente los 14,700 metros del circuito; más de un millón de personas, ansiosas de presenciar la magna prueba, se agolpaban ante los veintiocho kilómetros de vallas que circundaban la hermosa carretera convertida en una pista que parecía de hormigón. El sol, nuestro bello sol de España, lucía aquel día sus mejores galas; el cielo se había revestido de su mejor manto celeste, y nuestro pueblo deportista aguantaba impertérrito, sonriente, emocionado, una temperatura francamente calurosa.

Su Alteza Real el Infante Don Alfonso de Borbón y de Borbón, joven oficial de nuestro Ejército y delegado especial de

nuestro Rey Don Alfonso XIII, recorre el circuito con la inteligencia del más hábil deportista; la amabilidad y el donaire de este arrogante joven de 22 años atrae sobre sí las miradas codiciosas de las bellísimas damas que ocupaban las tribunas, ramos floridos en medio de la naturaleza espléndida; la Marcha Real, la brisa, la sonrisa y vivacidad del Infante, la presencia del Ministro de Fomento y de las autoridades caldea los ánimos; los aplausos y vivas se suceden; el sol envía sobre los entusiastas sus rayos más potentes, y por fin el circuito es cerrado definitivamente por Frick Armangué a bordo de un «Loryc». Son las diez y media en punto y el *control* da salida a los coches de treinta en treinta segundos por el siguiente orden:

- 1.º Conde de Zborowsky, «Talbot-Darracq».
- 2.º Les Guinnes, «Talbot-Darracq».
- 3.º Jesús Batlló, «M. A.».
- 4.º A. Gastón, «Ricart Pérez II».
- 6.º J. Feliu, «Elizalde II».
- 7.º Deo, «Chiribiri I».
- 8.º H. Bianchini, «S. R. C.».
- 9.º Douglas Hanks, «Aston Martín II».
10. Chassaigne, «Talbot-Darracq III».
11. A. Iranzo, «Ricart Pérez I».
13. J. Ibáñez, «Elizalde, III».
14. Ramassotto, «Chiribiri II».
15. P. Sogas, «S. R. C. I».
16. Seegrave «Talbot-Darracq II».
17. P. de Vizcaya, «Elizalde I».

La lucha fué entusiástica, titánica, llena de emociones; el recorrido total de 518 kilómetros lo cubrió primero Le Guinnes con un coche «Talbot-Darracq» en 4 h., 55', 46", $\frac{9}{10}$ ", con una velocidad media a la hora de 105'7 kilómetros.

El resultado fué el siguiente:

- 2.º Zborowsky, sobre «Aston Martín», en 5 h., 19", $\frac{8}{10}$ "; velocidad media a la hora, 103'73 kilómetros.
- 3.º Ramassotto, sobre «Chiribiri», en 5 h., 6', 21"; velocidad media, 101'384 kilómetros.

En 4.º, 5.º, 7.º y 8.º lugares se colocaron los coches «Talbot-Darracq», «M. A.» (español), «Elizalde», «Elizalde» (españoles) y «S. R. C.».

Al llegar los corredores triunfantes a la meta fueron calorosamente ovacionados, en particular Les Guinnes y Batlló y Feliu, dos bravos luchadores que supieron colocar en buen puesto las marcas españolas. El esfuerzo realizado supone un triunfo de la mecánica de esa ciencia inverosímil que cada día nos sorprende con nuevos adelantos. Su Alteza Real el Infante Don Alfonso felicitó cordialmente a los corredores, en especial a los tripulantes de los dos Elizaldes, señores Feliu y Vizcaya,



DON RÓMULO DE MORA

y al señor Batlló, teniendo frases encomiásticas para la casa constructora de los «Elizalde», de los cuales dijo tenía antecedentes de su bondad.

En resumen: Una hermosa fiesta de imperecedera memoria.

Publicamos en esta página artística algunas reproducciones gráficas de la magnífica XII Exposición Internacional de Arte de la ciudad de Venecia. Admira en esta Exposición la belleza de las obras presentadas en este certamen de arte, que tiene por marco la ciudad del arte. Sin embargo, justo es reconocer que los artistas españoles y los argentinos han sabido prescindir de esta

incomprensible corriente futurista, se han caracterizado por su propiedad en la acción y en el colorido, que es la verdadera propiedad del arte pictórico; ellos y los españoles constituyen un conjunto equilibrado y sereno que ha llamado poderosamente la atención de los inteligentes de todo el mundo que han desfilado por la Exposición. De los artistas argentinos reproducimos vistas de conjunto de las salas en que han exhibido sus bellas produc-

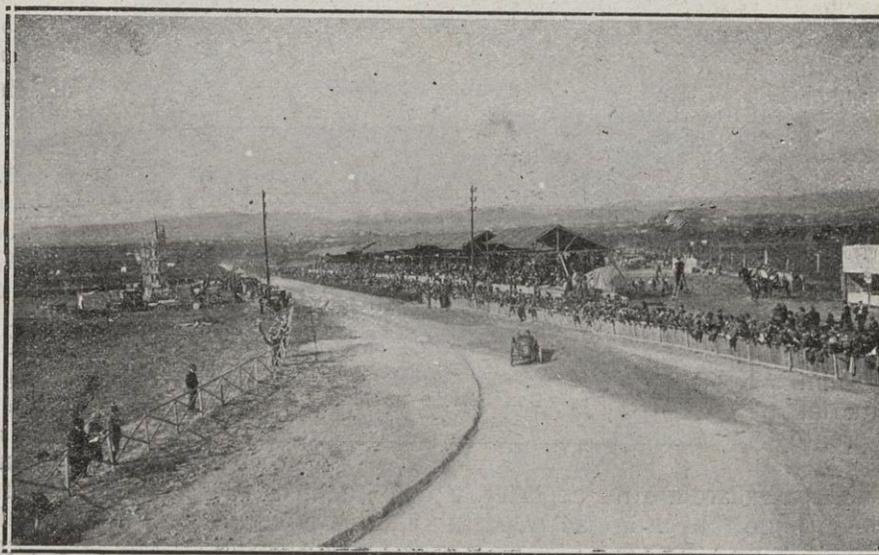
ciones; los expositores argentinos son: Antonio Alice, Jorge Bérnudez, Francisco Bernareggi, Italo Botti, Alejandro Bustillo, Guillermo Butler, Ceferino Carnacini, Manuel G. Castilla, Emilio Centurión del Campo, Héctor Nava, Adamo Pedemonte, Tito Cittadini, Pío Collivadino, Luis Cordinala, Fernando Fader, Rodolfo Franco, Alfredo Guido, Américo Pomozzi, Octavio Pinto, Enrique Prius, Bernardo de Amiroa, Carlos Ripamonte, Hirbon de Libian, Angel Vena, Alberto Lagos, Gonzalo Leguizamón, Agustín Riganelli, César Sforza.

Los españoles son: Conde de Aguiar, José Benlliure, Gonzalo Bilbao, Eduardo Chicharro, Mariano Fortuny, Madrazo, José Gar-

nelo, Eugenio Hermoso, José Mezquita, Eliseo Meifrén, Joaquín Mir, Julio Moisés, José Moreno Carbonero, Antonio Ortiz, José Pinazo, Nicolás Raurich, Santiago Rusiñol, Marcelino Santamaría, José Solana, Fernando Sotomayor, Daniel Vázquez, José Zaragoza, los hermanos Ramón y Valentín Zubiarre, cuyos cuadros hemos publicado y seguiremos publicando.



8 A. R. El Infante y las Autoridades



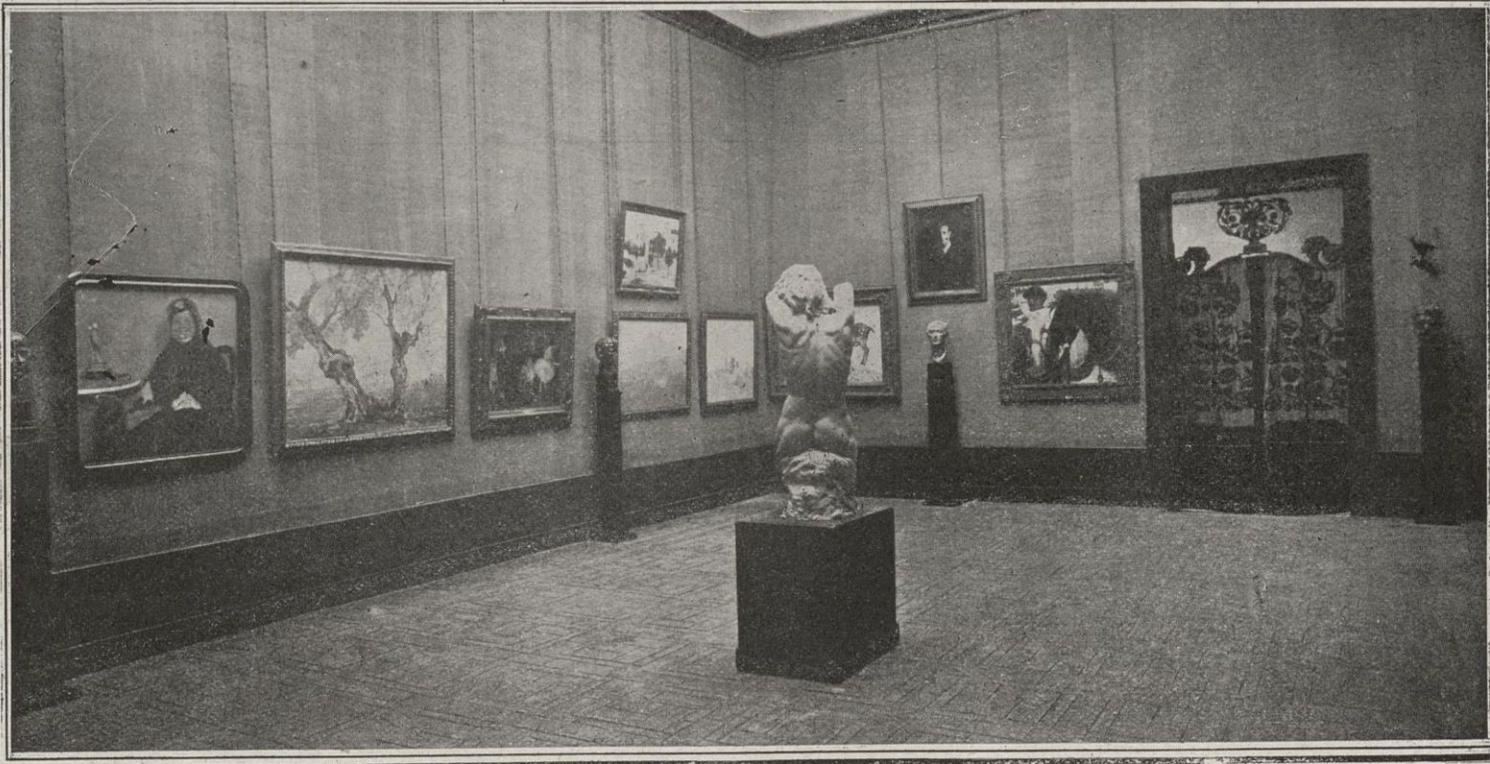
Un detalle de la carrera



THIBÓN
VALENTINO
El camerino



QUIRÓS
El embrujador



VENECIA : Un aspecto de la Sala Argentina

E. AUGIS

**EXPORTADOR DE ACEITES DE OLIVA
REFINADOS ESTILO FRANCÉS**

APARTADO 117 MALAGA ESPAÑA

Tbarray & C^o

**Navieros y Exportadores
de Aceites y Aceitunas**

Tiene establecidas las siguientes líneas regulares de vapores: Una semanal desde Bilbao a Marsella y viceversa, otra semanal rápida de Bilbao a Barcelona y viceversa, y otra mensual de Pasajes a Valencia y retorno

Sevilla (España)

<p>CÓDIGOS EN USO ABC 5.ª Ed. mejorada Lieber's 5 letras</p>	<p>Bordas, Sagrera y C.^a Sdad. Lda. — Sucesores de Ramón Bordas —</p>	<p>Dirección cablegráfica RABORDAS</p>
<p>Importadores de Café Cueros Cacao y todo producto americano</p>	<p>108, Bailén, 108 BARCELONA</p> <p>SE HACEN AVANCES LIBERALES SOBRE CONSIGNACIONES</p>	<p>Exportadores de Tejidos en general Abarrotes Juguetes Perfumería y demás productos españoles</p>
<p>REPRESENTANTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> Para Ecuador... Sr. D. Enrique Maulmo. - Guayaquil Para Colombia... Sres. C. y R. Mayans. - Barranquilla Para Chile... Sr. D. Juan Bolea. - Santiago 		

<p>COMPAÑÍA ANÓNIMA DE PRODUCTOS QUÍMICOS CALLE MONCADA, 23 : BARCELONA</p>		<p>Sulfato de hierro en clases especiales para la agricultura</p> <p>Ácidos sulfúrico, muriático y nítrico : Alumbres : Sulfato de alúmina : Minio de plomo : Litargirio : Sulfuro ferroso : Bisulfato sódico cristalizado, etc.</p>
--	--	---

Sociedad Anónima SABADELL Y HENRY

Refinería de Materias Lubrificantes

Suministradores de la Compañía Trasatlántica, Los Ferrocarriles del Norte, M. Z. A., Andaluces, de M. C. P., de Orense a Vigo, y de otras importantes empresas navieras, ferroviarias, mineras e industriales

Refinería en Hospitalet de Llobregat : Delegación en Madrid
Depósitos en todos los centros industriales de España

Casa Central en Barcelona

Oficinas : Paseo de Gracia, 49 : Teléfono A-3149

Apartado de correos 288 : Barcelona

Dirección telegráfica . . . } **Sabadenny** : Barcelona
Dirección telefónica . . . }

Cuenta corriente con el Banco de España

MARCELINO IBAÑEZ - BILBAO

Telegramas, telefonemas **FÁBRICA** Dirección postal
RADIATUB-BILBAO **DE** APARTADO, 251

Accesorios de todas clases para los mismos

LA HISPANO-SUIZA, después de haber batido con SADI-SECOMTE el **Record Mundial de Velocidad** y con LASNE conquistado la **Copa Deutsch** en el aeródromo de Villesauvage, ha conseguido con DUBONNET en el **Gran Premio de Otoño**, corrido en Monzo, el **primer lugar de la clasificación general** a la velocidad media de 131 kms. 180, derrotando en su propio país a renombradas marcas italianas y a otras de diferentes naciones

LA HISPANO-SUIZA

FÁBRICA ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES

ESPAÑA (Barcelona) Carretera de Ribas, 279

FRANCIA (Bois Colombes) 27, Rue Guynemer

MANUFACTURA DE BOTONES, INDISPENSABLES
Y OTROS ARTÍCULOS DE HUESO

MIGUEL JOFRÉ



CÓDIGO : A. B. C. 5.ª Ed.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA : ERLE., CASA AMÉRICA

RELACIONES BANCARIAS { Banco de España
Banco de Bilbao
London County
Banco Hispano Americano

174, ALI-BEY, 176

(Entre Castillejos y Dos de Mayo)

BARCELONA

TELÉFONO : S. M.-601

MOSCATEL SUPERIOR LEGÍTIMO

VIUDA DE ROBERT

Exportación a todos los países

SITGES

LASCURAIN Y OLASOLO

EIBAR (España)

Fabricantes de armas de todas clases
Exportación a todos los países



Escopeta modelo G O G O R, la más fina y económica, garantida para pólvora sin hum



DESTILERÍA R. VEGA GIJÓN
: ESPAÑA :

Ron **MULATA** : Cognac **SERRES** : Anís **COVADONGA**

Fábrica de **FUNDAS** de Paja

y **REDES** Metálicas para Botellas, en Gijón, León, Astorga y Sanz (Valencia)

EXPORTACIÓN □ Se desean representantes en donde no los haya

JOSÉ LOPEZ DE LA MANZANARA
COSECHERO Y EXPORTADOR
DE
VINOS FINOS DE MONTILLA Y MORILES

ESPECIALIDADES { EL TRIUNFO
MORILES FINO { EL SI SI
EL GRAN CAPITÁN

CÓRDOBA

Diego Buitrago
CIEZA (Murcia)

TRABAJOS
ESPECIALES
POR ENCARGO
PARA
COMUNIDADES
RELIGIOSAS

Acuñación en Plata y Oro de Medallas de todas clases y objetos para propaganda : Fundición y Reproducción de medallas en Plata "TURQUIN" nueva aleación inalterable : Medallas estampadas y caladas en Oro, Plata y chapado oro : Gran surtido en **PLACAS ARTÍSTICAS** : Regalos de Primera Comunión.

Bonifacio Echevarría
Fábrica de Pistolas Automáticas
Marca **STAR**
Calibres: 6'35, 7'65 y 9 mm.

¡**IMPORTANTE!** Pidase la marca **STAR** legítima de esta pistola

Casas poco escrupulosas aprovechan la fama de mis pistolas para engañar al público con falsas imitaciones

EIBAR (GUIPÚZCOA) ESPAÑA

ANIS RIOS

VALENCIA



JOSE RIOS
SILLA (VALENCIA)

JOSE RABELL

S. en C.

EXPORTACION

Fabricantes
y Concesionarios
de varias Fábricas
de Azulejos

Secadoras, orinadores,
waters, vidrios,
losetas, sifones,
arrimaderos, zócalos,
rinconeras, biselados,
azulejos pintados

Se fabrica sobre
muestras, todo
tamaño o dibujo
que se desee



Azulejos, ladrillos rústicos,
mosaicos
CALE UNIVERSIDAD, 3
Teléfono A-2447
BARCELONA



URKI

Fabricación Mecánica
Moderna de Cerraduras
Finas de Seguridad
DE TODA GARANTÍA, MARCA
— URKI —



Se desea entrar en relaciones
con buenas casas importadoras
o con buenos agentes en todos
los países de la América Latina.
Estamos dispuestos a tratar a base
de exclusiva de venta.



Langille Alkartuak
SOCIEDAD ANÓNIMA
EIBAR (Guipúzcoa)



MIGUEL ACHA

FABRICANTE DE ESCOPETAS FINAS DE CAZA GARANTIZADAS A TODA PRUEBA

EXPORTACION

EIBAR (GUIPÚZCOA)



VICENTE OLMEDO VINOS Y COÑACS

Especialidad en vinos finos y moscatel

Telegramas : OLMEDO CHIPIONA (Cádiz)

::

Claves A. B. C. 5.ª edición

:: **CHIPIONA (Cádiz)**



CALIDAD
SERVICIO
GARANTÍA

He aquí el artículo
que ustedes necesitan
en sus almacenes,
porque son los mejores
y están garantizados

Las llaves de ZABAL-
LAURTEÑA, y a
ejemplares en sí por
sus cualidades, se
hacen indispensables
a cada uno que las
haya usado una vez,
debido a su calidad
y los resultados altamente
satisfactorios que
siempre prestan

Si ustedes no han
hecho uso de este

nuestro artículo, decídanse, dirigiéndose a la casa

Antonio Zabalaurtena

Vizcaya - GUERNICA - España

Sellos para colecciones



Gran surtido de sellos de todos los países y de artículos filatélicos

ENVÍOS PARA ELEGIR

Precios corrientes gratis y franco

R. POULAIN

7, Rue de Provence: PARIS (9°)

Galimberti y C.ª

Sucesores de Pettillón, Galimberti y Compañía
Casa fundada en 1894

Importadores de Productos españoles

Dirección telegráfica: Petiberti

**Calle Paraguay, núm. 1327
MONTEVIDEO (Uruguay)**

Comanditarios de la firma
PÉREZ, GARCÍA Y COMPAÑÍA
Sucesores de Pettillón, Galimberti y Comp.ª

Importadores de Productos españoles

Dirección telegráfica: Petiberti

**Belgrano, 1688
BUENOS AIRES
(República Argentina)**



Hijos de Pablo Arenzana

CALAHORRA (España)

GRAN FÁBRICA DE CONSERVAS
:: VEGETALES Y FRUTAS ::
Productos garantizados escogidos
de cosecha propia

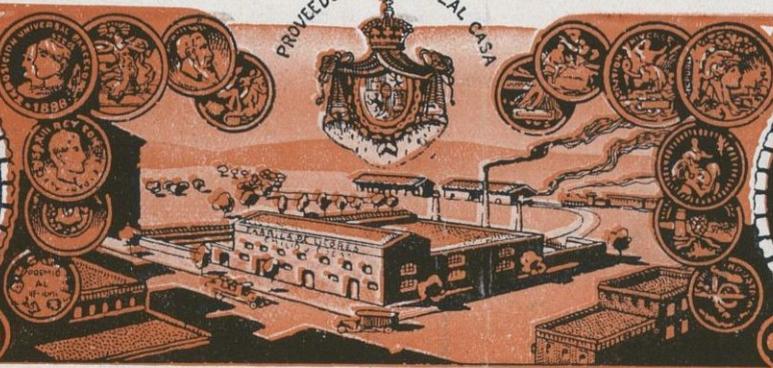
IMPORTACIÓN DE HOJA DE LATA
FABRICACIÓN DE ENVASES METÁLICOS
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES

JUAN AZORIN MARCO

Fábrica de costales de pleita para la oliva :: Envases de esparto para carbones y minerales
Trenzas para cereales :: Atadores pleita :: Capachos o cofines para molinos aceiteros
y todo cuanto se relaciona con la sección de esparto crudo :: Venta de espartos

:: Especialidad de la casa : COSTALES DE PLEITA PARA LA OLIVA ::
Exportación a todos los países :: Se admiten representantes con buenas referencias

YECLA (MURCIA)



CASA FUNDADA
EN 1864

Emilio J. Escat

FCA EN SAN MARTÍN
DE PROVENÇALS

Fábrica de Anisados, Aguardientes Compuestos y Licores

Ronda S. Pedro, 11 - **Barcelona** - Teléfono 808 - A

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES DEL MUNDO

CTAS. CORRIENTES CON BANCO DE ESPAÑA, BANCO DE ROMA,

BANCO HISPANO AMERICANO



Fábrica de Aceites de Semillas Oleaginosas

Especialidad en los
Aceites refinados

Vinya de Salvador Bonora

Avenida del Puerto, 75, 77 y 79

Dirección telegráfica: SENECON

VALENCIA

**PÉREZ
Y
CARRACEDO**

LA BAÑEZA
(León)

Cereales, legumbres,
patatas, lanas, nueces,
castañas, ajos y demás
frutos del país

EXPORTACIÓN

**JOAQUIN
RIBERA**

Casa fundada en 1912

MANGANESITA

EL MAS BUENO - EL MAS PRACTICO - EL MAS
BARATO - EL MAS SEGURO DE LOS MEDIOS

PARA GUARNICIONES DE VAPOR AGUAYGAS

SUPERIOR PARA JUNTAS

Mástico para juntas de vapor de
alta presión y de agua y gas

Paseo Triunfo, 59 y 61, interior

:: BARCELONA ::

Hotel Café Restaurant RIPALDA

Propietarios :

**CLEMENTE BERTRAN
VALENCIA**



F. Pardo y C.^a, S. en C.

Comerciantes - Importadores de Víveres finos
y Licores

Unicos receptores del exquisito
vino de mesa RIOJA SOCIAL

Representantes para la República, de los
Sres. GUILLERMO CURBERA HIJOS, de
Vigo, manufacturers de las famosas sar-
dinas marca "SUBLIMES"

Cable : FEPAR

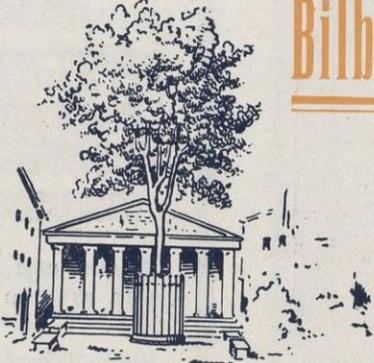
Estrella, 77 y 79

HABANA

ALPARGATAS
(Maquinaria patentada)

Plantillera Leuengoa, S. A.
Domicilio social: Avenida de los Aliados, 9

Bilbao

FÁBRICA EN GUERNICA (VIZCAYA)

Sociedad filial "Bigarrena" Barcelona
Sociedad filial "Irugarrena" Buenos Aires
Sociedad filial "Lan garrena" Guernica

EN FORMACIÓN OTRAS SOCIEDADES
FILIALES EN EUROPA Y AMÉRICA

◆ ◆ ◆

Exportación de plantillas y alpargatas



FOSILEX, S. A. — Aribau, 170. BARCELONA. — Minas de Trípoli o Kieselguhr (Harina Fósil) en Hellin, aplicable a las industrias de Dinamita, Cerámica, Calorífugos, Pinturas, Jabón. Pastas de pulir, Obras incombustibles, Composiciones de amianto, Cautchouc, Papel filtro y secante, Ladrillos aislantes, etc., etc. — Pídanse folletos.



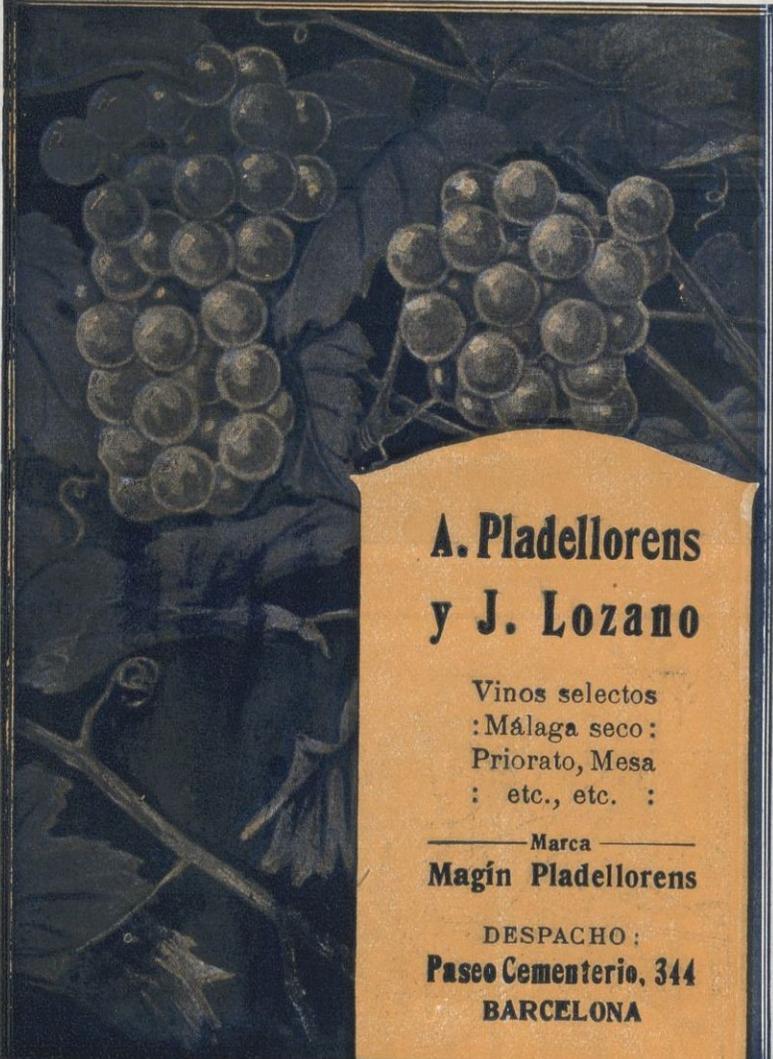
**Real
Compañía Asturiana**

Fábricas de Albayalde en polvo
y pasta, Minio en polvo

Productos
químicamente
puros

Rentería Guipúzcoa

Se vende en Fábrica y en los Depósitos de la misma en Madrid, Barcelona, Valencia, Cartagena, Sevilla, Coruña, Avilés, Santander y Bilbao. — Para precios, condiciones de venta y detalles, dirigirse al Sr. Representante de la Real Compañía Asturiana en cualquiera de los puntos mencionados, para la exportación a la misma fábrica



**A. Pladellorens
y J. Lozano**

Vinos selectos
: Málaga seco :
Priorato, Mesa
: etc., etc. :

— Marca —
Magín Pladellorens

DESPACHO :
**Paseo Cementerio, 344
BARCELONA**



**Fábrica de Géneros
de Punto**

Especialidad en Estambres
y Sedalinas

Sección de Medias y Calcetines : Exportación

Cardona y Valls
S. en C.

Teléfono 260 : IGUALADA (España)



TOMÁS Y DURÁN, S. EN C.

FÁBRICA DE TEJIDOS DE ALGODÓN Y SUS MEZCLAS
ESPECIALIDAD EN FANTASÍAS : COLORES SÓLIDOS

Fábricas en San Martín de Provensals :: Despacho: Ausias March, 6 :: Teléfono A-4762
BARCELONA

Ramón Ortega

BILBAO

EXPORTADOR
DE VINOS TINTOS Y
BLANCOS DE TODAS
PROCEDENCIAS

Admito representaciones de
casas serias que deseen tra-
bajar todo el Norte de España

REFERENCIAS BANCARIAS



Fábrica de Peines y Lizos para Tejidos

A. Y J. VALLVÉ

Ausias March, 77 - Teléfono SP-394

BARCELONA

ARAMBURU H^{nos} : BANQUEROS

CASA FUNDADA EN 1860

CUENTAS CORRIENTES : DEPÓSITOS : GIROS : CARTAS DE CRÉDITO
COMPRA-VENTA DE VALORES Y TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA
SECCIÓN COMERCIAL CON ALMACENES EN EL DEPÓSITO FRANCO
TODA CLASE DE FACILIDADES A LOS IMPORTADORES Y EXPORTADORES
DE MERCANCÍAS

CÓDIGO EN USO: A. B. C. 5.^a EDICIÓN

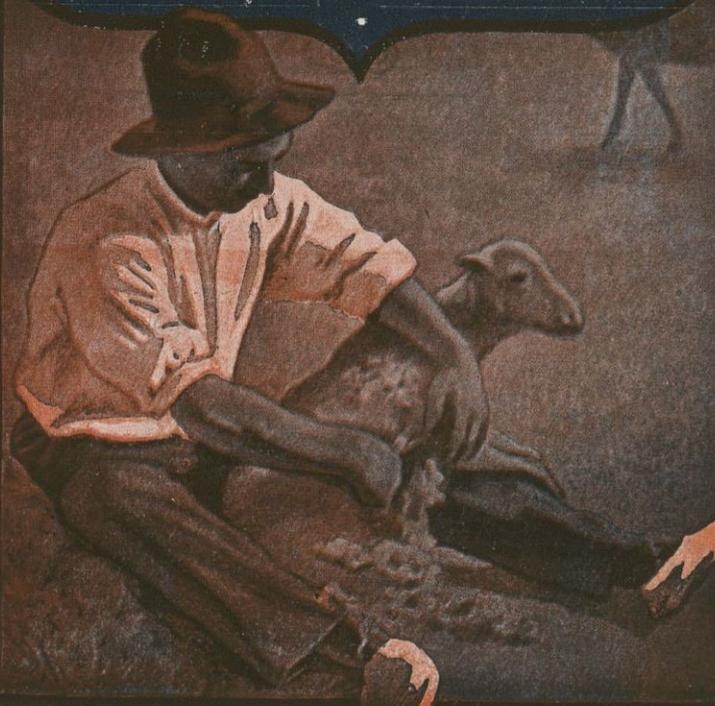
CÁDIZ

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ARAMBURU

Fábrica de Lavado, Peinado e Hilatura de Lana
 DE LA
**SOCIEDAD ANÓNIMA SUCESORA DE
 CUADRAS Y PRIM**
 Primera Fábrica de Hilados de Estambre fundada en España (1840)

Estambres para toda clase de tejidos :: Hilos y mechas para
 fabricación de toquillas :: Paquetería de estambre y lanillas
 en todos colores y clases, para medias, labores, etc., etc.

Despacho : Trafalgar, 26, pral. (Pasaje Industria) : BARCELONA
 Fábrica en SABADELL



CABALLERO



COÑAC

Florido Hermanos
 Cesecheros, Criadores y exportadores de vinos finos

ESPECIALIDADES

Manzanilla "Clásica" : Jerez Quina "Triunphator"

Sanlúcar de Barrameda y Chipiona
 PROVINCIA DE CADIZ (ESPAÑA)




MARCA REGISTRADA

LA ESTRELLA

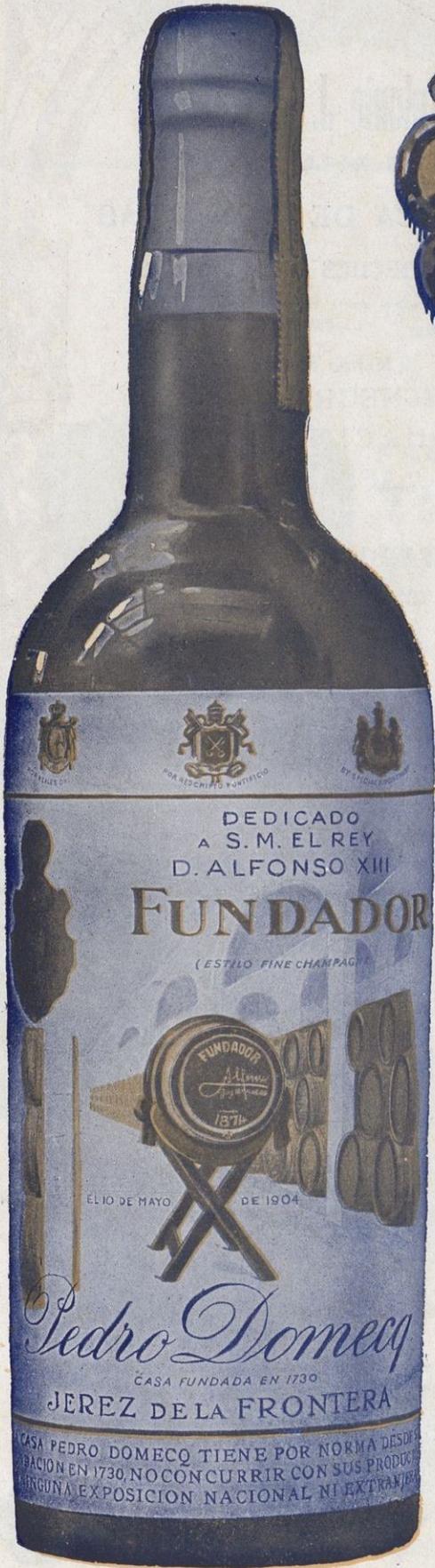
manufatura y tinte
 de **Sedas para labores**
 Existencias en 500 colores
 lavables con jabón neutro

EXPORTACION A ULTIMAR
 PIDANSE MUESTRARIOS

CESAR DUBLER
 FABRICA y DESPACHO: SAN BAUDILIO de LLOBREGAT: Prov. BARCELONA

especial: Seda Viscosa para la fabricación de tejidos trenzas y ceneros de Punto Pasañeta etc.

Las páginas de anuncios en colores de esta
 Revista, están impresas en papel de la casa
 RAFAEL TORRAS JUVINYÁ, de Barcelona



Vinos
— y —
Coñac

Pedro
Domecq
— y C.^a —

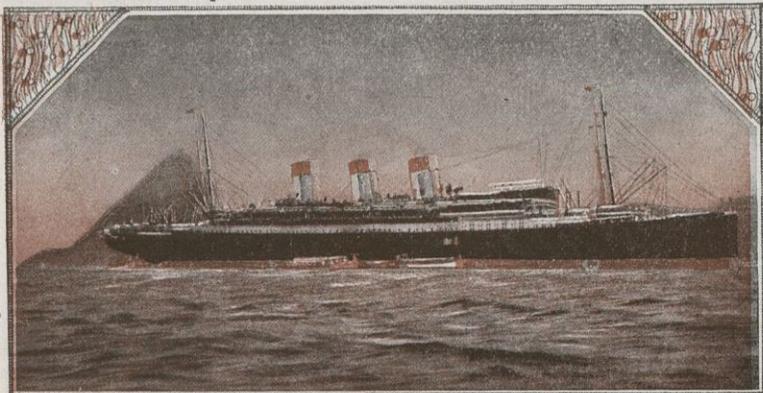
Jerez de la
Frontera
(España)

MOSCATEL SUPERIOR LEGÍTIMO

VIUDA DE ROBERT

Exportación a todos los países

SITGES



COMPañÍA HAMBURGO SUDAMERICANA

para Brasil, La Plata, Cuba y México

Hamburg-Amerika Linie

Servicios de vapores modernos rápidos

Sucesores de ENRIQUE MULDER, Soc. Ltda.

VIGO

Antonio J. Cerqueira

■■■■ VIGO ■■■■

FÁBRICA DE CONSERVAS
Y
ESCABECHES DE PESCADOS

Premiado en la Exposición Universal
de LIEJA en 1905

Marcas registradas
"PECHEUR DU NORD"
"NACIONALES"
"APERITIVAS"

■ ■ ■

APARTADO DE CORREOS 94

Telegramas: MATTOS-VIGO ◆ Clave: A. B. C. 5.ª edición mejorada

Fábrica y Oficinas en TORALLA

Hotel Café Restaurant RIPALDA

Propietarios :

CLEMENTE BERTRAN
VALENCIA

Ramón Ortega

BILBAO

EXPORTADOR DE VINOS
TINTOS Y BLANCOS DE
TODAS PROCEDENCIAS

Admito representaciones de casas serias
que deseen trabajar todo el Norte de España

R. O.

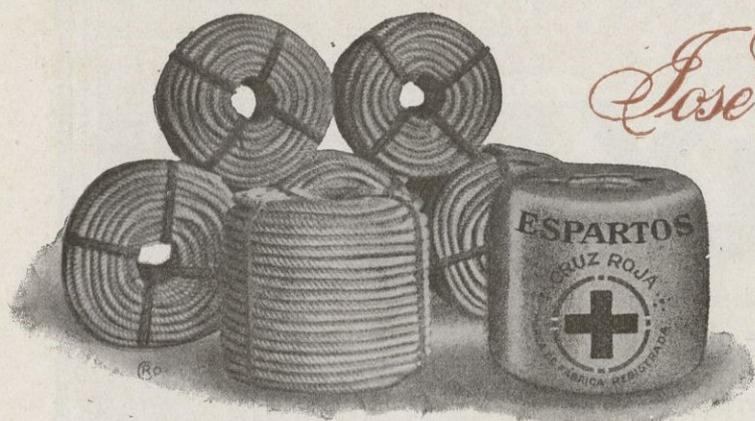
REFERENCIAS BANCARIAS

A. RAMONEDA

S.en C.
Peiraje de lana

TELÉFONO 796

SABADELL



José García Silvestre y Sobrino ✕

CORDELERÍA DE ESPARTO

Telegramas: SILVESTRE
Clave Telegráfica: A. B. C. 5.ª Edición

EXPORTACION

CIEZA - (MURCIA) - ESPAÑA



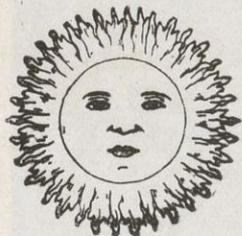
FÁBRICA DE
**TINTAS
WIGTY
Y LACRES**
EL COCODRILO

**RAMÓN
CASALS**

VILADOMAT, 82 ANTIGUO
BARCELONA



CONSTRUCCIONES
:: MECÁNICAS :: **RAMÓN ILLARRAMENDI**
Máquinas-herramientas de propia construcción de la acreditada marca
«Oarso»-Grandes existencias de Fresadoras universales - Taladros radiales -
Tornos monopolea y con polea a gradines - Limadoras - Cepillos -
Tornos revólvers y en general toda clase de máquinas para labrar metales -
Pidanse presupuestos, dirigiendo toda la correspondencia a la fábrica
Fábrica y oficinas: Almacén Exposición:
Rentería (Guipúzcoa) Guetaria. 2 - S. Sebastián



PASTELLS Y PETIT

Tejidos de algodón y lino

Especialidad en driles, brines para la exportación

Fábrica de Tejidos en Blancos
CATALUÑA

■ ■ ■

Depósito : Calle Ali-Bey, 25
BARCELONA

Dr.
GREUS



ESTÓMAGO

Completa curación de los Dolores, Vómitos, Malas digestiones, Dispepsias, Gastralgias (gases), Hiperclorhidrias (agrios), Dilataciones, Catarros, y en general todas las enfermedades del aparato gastrointestinal con el

GASTRÓFILO UNIVERSAL

DEL DR. GREUS

llamado vulgarmente con el nombre de

POLVOS MÁGICOS DEL ESTÓMAGO

Pídase en Farmacias y en la FARMACIA Y LABORATORIO de
F. García Guzmán (sucesor del Dr. Greus)

Plaza Sta. Catalina, 4 - VALENCIA

(ESPAÑA)

Artículos para Funerarias

Extenso surtido en
todos los del ramo

Coronas de pluma
y porcelana

Pedir el hermoso
Catálogo ilustrado



Sucesores de R. BÖHNY Y C.^A
BARCELONA
Balsas S. Pedro, 26 : Telef. A-5271
Dirección telegráfica : "Böhny"
FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO
EXPORTACIÓN





YBARRA

Aceites Finos Puros de Oliva

SEVILLA

APARTADO N.º 15

Manufactura general de caucho
Amianto en todas sus aplicaciones

Blasi Sagué y Pallás

ARTÍCULOS DE EBONITA

Cánulas de ebonita para irrigaciones patente n.º 60841
Ángulos ebonita para pulverizador Richardson, patente n.º 62746



Especialidad en cubrir de caucho cilindros y
ruedas de hierro para todas las industrias

Despacho: Paseo de San Juan, núm. 4 - Teléfono A-3641
(Frente Arco de Triunfo)

Fábrica: Roger de Flor, 170 y 176 D. E. - Teléfono A-2387

Dirección telegráfica: Blas-Triunfo-Barcelona

Apartado de Correos número 594 - BARCELONA

FÁBRICA DE TEJIDOS DE LANA

FRANCISCO LLONCH

Antigua casa Juan Llonch y Hnos.

■ ■ ■

SABADELL

FRANCISCO AUSEJO Fabricación de productos

KOL-KAL

PINTURAS Y COLAS EN POLVO AL AGUA FRÍA

Fábrica : Rocafort, 157

Despacho : Muntaner, 99

Teléfono * 1531 G. BARCELONA



Dirección telegráfica

AUSEJO - Muntaner, 99

Clave : A. B. C. 5.ª Edición

CUENTAS CORRIENTES

Banco de España
Banco Hispano Americano
Banco London County
Westminster & Parr's
Bank Ltd.





MORTADELLA SIBERIA

Salchichón de Vlech
Morecilla y Aspic en latas

EXPORTACIÓN A AMÉRICA

"SIBERIA"

Apartado 722 || BARCELONA



FOIE GRAS SIBERIA



VENTA EXCLUSIVA

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| Madrid (Sevilla, 16)... | Turmo y C.ª |
| Barcelona (Trasfagar, 2) | Suc. de Benitez y C.ª |
| » (R. S. Ant.º, 63) | Daniel Carreras |
| » (Call, 10)... | Vda. de I. Alabert |
| Albacete..... | Vda. e hijos Manuel Ortega |
| Alicante..... | Vda. de Vicente Benavent |
| Bilbao..... | Marcos Muñoz |
| Badajoz..... | Delgado y Barrena |
| Córdoba (Casa Fabra)..... | José Fabra Copete |
| Cádiz..... | Reynares y C.ª |
| Cuenca..... | Casa Pícazo |
| Cartagena..... | Angel Nadales |
| Ferrol..... | Heliodoro Romero |
| Granada (La Paz)..... | Olmedo Hnos. y García |
| Gerona..... | José Oriol Carbó |
| Gijón..... | Masaveu y C.ª |
| Lérida..... | José Ribé |
| Lugo..... | José B. Fernández |
| Málaga..... | Gómez Hnos. |
| Murcia..... | Pablo A. Avellaneda |
| Oviedo..... | Masaveu y C.ª |
| Orihuela..... | Manuel Clemares |
| Orense..... | Hijos de F. Olmedo y C.ª |
| Pamplona..... | Sucesores de Aldave |
| Pontevedra..... | Hijos de Fernando Olmedo |
| Palma de Mallorca..... | Benigno Palos |
| Reinosa..... | Suc. de Sinforiano Ródenas |
| Santander..... | Sinforiano Ródenas |
| San Felit de Guixols.. | José Vilaret Xarnach |
| San Fernando..... | Reynares y C.ª |
| Sevilla..... | Algarín Hnos. |
| San Sebastián..... | José Aristizabal (La Verdad) |
| Santiago de Compostela.. | Pedro Santos |
| Santa Cruz de Tenerife.. | Varona y Ruiz |
| Torrelavega..... | Suc. de Sinforiano Ródenas |
| Tarancón..... | Casa Pinazo |
| Valencia..... | Maset y Poyo |
| Valladolid..... | Julián Alonso |
| Vigo..... | Chico y Fornos |
| Vitoria..... | Manuel Olivares |
| Zaragoza..... | Rived y Cholz |
| Paraná (Rep. Argent.).. | Francisco Almendral y C.ª |
| Montevideo..... | José Paternostro |



Fabricante y Concesionario de los artículos "VIGOR"
Higiénicos e Inecogibles La Ciencia los recomienda
PEDRO CALLÍS : Urgel, 28 : BARCELONA
FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

JOSÉ M. JOVÉ S.A.

EXPORTACION DE VINOS A TODOS LOS PAISES
Sucursal y bodegas en Vilafranca del Panadés, Grao (Valencia) y Campo Criptana (Mancha)

CORREOS : APARTADO 295
Teleg. y telef. para todas las casas: JOVEVINO

DESPACHO CENTRAL : GRAN-VÍA LAYETANA, 23
BARCELONA

MANUFACTURAS ARMERO - ESPECIALISTAS REUNIDAS



:: :: Revólvers, "ALFA" :: ::

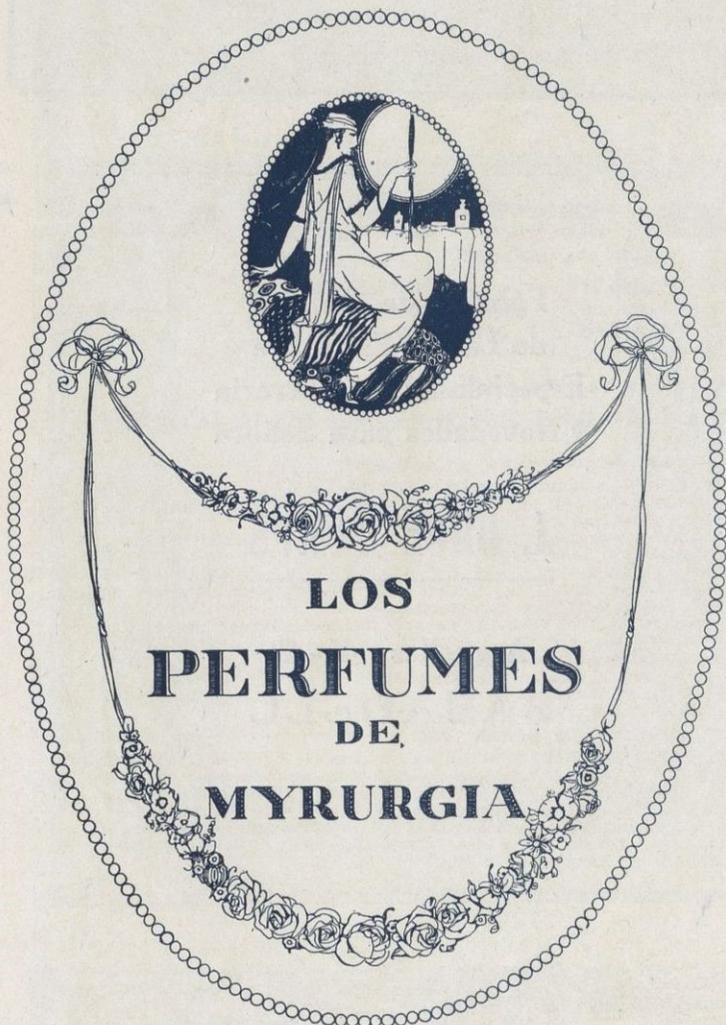
Escopetas de caza "ALCYON"

Pistolas Automáticas "OMEGA"

Dirección postal Manufacturas A. E. Reunidas

Apartado n.º 4. ✉ ✉ Telegramas: "ALFA"

EIBAR (España)



JOSÉ ROCA CAMPRUBÍ

IMPORTACIÓN Y MANUFACTURA
de SEDA ARTIFICIAL

Fábrica de Torcidos de Seda
Géneros de Punto : Especialidad
en Medias de Seda : Torzales y
: : Seda floja para labores : :

Olivo, 29-G. :: BARCELONA :: Teléf. G-1906

El Guadalquivir

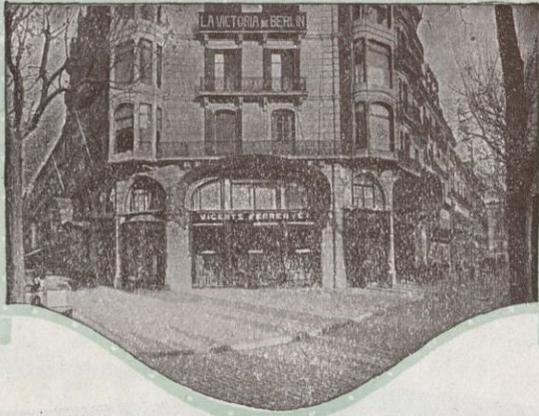
Refinería y exportación
de aceites puros de oliva



Fábrica de envases
:: metálicos ::

Miguel G. Longoria, S. en C.

SEVILLA



VICENTE FERRER Y COMP.^A

SUCURSAL

Teléfono A-112

DROGAS, COMESTIBLES, PERFUMERÍA, PINTURAS

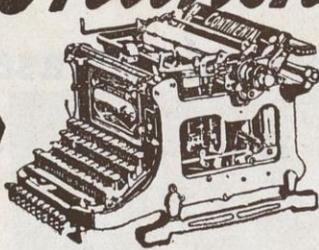
Desinfectante Sanitas y otras marcas, semillas Pakro, productos contra moscas y mosquitos, abonos para plantas de Jardín, productos para fotografía, alcanfor, naftalina, etc., etc. : Gorras, cepillos, zapatillas y esponjas para baño, abanicos, pulverizadores, lámparas y pilas Master, artículos para viaje, peines, depilatorios, accesorios para aseo y tocador, plumeros, líquido Weneer, etc. Aperitivos, licores, jarabes, sodas, conservas, mantecas salada y dulce de la granja Pons, quesos, embutidos, jamones Serranos, té Rigways, Lipton y Horniman's, galletas Huntley Palmers, etc., etc. : Cajas colores, caballetes, taburetes y portaestudios campaña, colores de las marcas Lefranc, Blanchet, Rembrandt, Seivas y otros, plumas estilográficas, máquinas de escribir marca CORONA para viaje, postales de todas clases, etc., etc.

Plaza de Cataluña, 12 : Barcelona

ORBIS, S. A.

**Agentes exclusivos para España, Portugal
y Marruecos de la máquina de escribir**

Continental



BARCELONA : Balmes, 12
MADRID Hortaleza, 17
VALENCIA : Mar, 8
PALMA MALLORCA : Quint, 7

Pídase una máquina a prueba. Se convencerá de su superioridad
Se nombran agentes responsables

Fábrica de Paños y Novedades

Astals, Autonell y Taló

Dirección telegráfica : ASAUTA
Clave: 5.ª edición reformada

Tarrasa
(Barcelona)

**Fábrica de Tejidos
de Lana y Estambre
Especialidad en Forrería
y Novedades para Señora**

J. BROS CAMPS

Argüelles, 45-47
SABADELL

MARCA



REGISTRADA



**SUINAGA &
ARAMBERRI**
EIBAR : España

Si quiere usted adquirir una buena arma de defensa,
pida usted los revólvers y pistolas de nuestra fabricación
Escopetas de chimenea y fuego central marca "Júpiter"
— — — Exportación a todos los países — — —

La Flor del Ampurdán
Fábrica de Pastas Alimenticias

RAFAEL PALLS SERRA
MARCA REGISTRADA



Sección especial para la exportación a Ultramar
Norte, 42 y 44 Figueras (Gerona-España)
Clave: A. B. C. 5.ª ed. ref. - Teléfonos 376 y 377
Exportación a Provincias y Ultramar

BANCO DE BILBAO
Fundado en 1857

Capital social	100.000.000	Pesetas
desembolsado	60.000.000	,
Fondos de Reserva	63.000.000	,
PESETAS	123.000.000	,

Dirección telegráfica: **BANCOBAO**
BARCELONA-BILBAO-LONDRES-MADRID-PARIS-SEVILLA-TANGER-VALENCIA-VITORIA

Principales operaciones en España
Cuentas corrientes, consignaciones e imposiciones en libreta y a vencimiento fijo, a 2 y medio, 3, 3 y medio, 3 y tres cuartos y 4 y cuarto por 100 : Cuentas corrientes en moneda extranjera a 2 y medio, 3, 3 y medio, y 5 por 100 : Giros, cartas de crédito, ordenes telegráficas sobre todos los países del mundo : Letras a negociación, descuentos, préstamos, créditos en cuenta corriente sobre valores y personales : Aceptaciones, domiciliaciones y créditos comerciales en Bilbao, Barcelona, Madrid, París, Londres, Nueva York, etc., para el comercio de importación en limitadas condiciones a los cuentacorrentistas : Descuento y negociación de letras documentarias y simples, por operaciones del comercio de exportación : Préstamos sobre mercancías en depósito, en tránsito, en importación y en exportación : Operaciones de Bolsa en las de Bilbao, París, Londres, Madrid, Barcelona, etc. (franco de comisión) : Negociación de francos, libras, dólares, marcos, etc. ; seguros de cambio extranjero : Depósitos de valores en las Cajas de la Central y de todas las Sucursales, *libres de derechos de custodia* : Cupones, amortizaciones, conversiones, canjes, renovaciones de hojas de cupones, empréstitos, subcripciones, etcétera, *sin comisión*.

En París y Londres
EL BANCO DE BILBAO en Londres, único Banco español que opera en Inglaterra, y la Sucursal en París, se proponen, ante todo, fomentar y facilitar el comercio angloespañol y francohispano, dedicándole toda su atención y efectuando todas las operaciones antedichas y de un modo especial el servicio de aceptaciones, domiciliaciones, créditos comerciales, cobros y pagos sobre mercancías, en condiciones muy económicas. Las operaciones de cambio, Bolsa, depósitos de títulos, forman parte de la actividad de dichas Sucursales, las que, a petición, remitirán condiciones detalladas.

Fábrica de Tejidos de Lana
en Barcelona y Tarrasa
Mantonería y Artículos
para señora

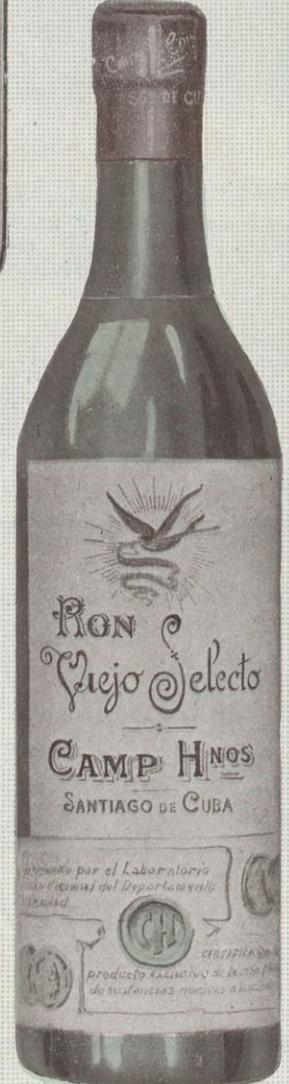
Humet y Marimón
Exportación

Despacho: Bruch, 59 ~
Barcelona

RON CAMP
SUPERIOR A TODOS
Destilado por
A. Sánchez & Co.
S. en C.

DESTILADORES, LICORISTAS
IMPORTADORES DE VIVERES
EXPORTADORES

Oficina: José A. Saco Baja, 40
SANTIAGO DE CUBA
Correo: Apdo. 24-Cable: CAMP



ESPECIALIDADES :
Rones finos CARTA CUBA,
CARTA BLANCA, VIEJO
SUPERIOR, LOS MARINOS
Anís EL GAVILÁN, CRE-
MAS FINAS, Escarchados
:: LA GOLONDRINA ::
Premiados en cuantas exposi-
ciones han concurrido

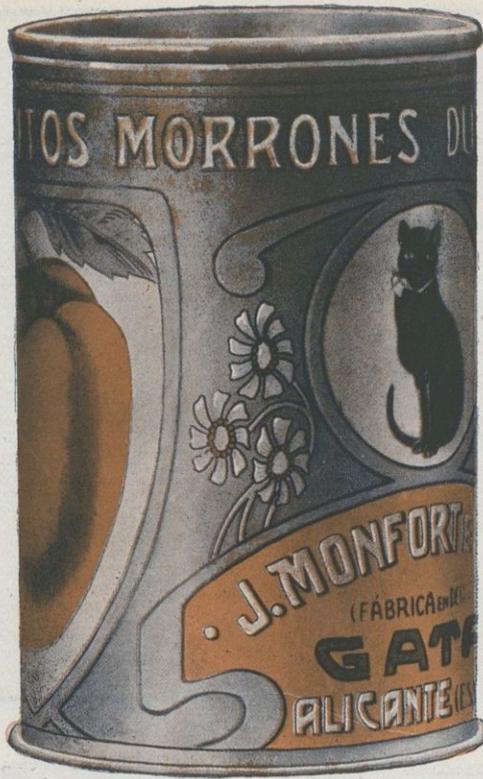
JOSÉ PUIG BIGAS



Manufactura de corchos en general. Especialidad en la fabricación de flotadores para armar toda clase de artes para la pesca

Salvavidas para la navegación y natación. Serrín de corcho y sus derivados

EXPORTACIÓN
LLAGOSTERA
(GERONA) ESPAÑA



**JULIÁN MONFORT
E HIJOS**

: Fábrica de conservas vegetales :
Especialidad en pimientos Morrone

Fábrica y despacho :
GATA DE GORGOS

Alicante - España

Consignación y exportación de frutas
: Almacén de Azufres y Guanos :

■ ■ **BANQUEROS** ■ ■

G. BENET CAMPABADAL



■■■■■■■■

CINTAS DE SEDA

Especialidad en Fa-
yetinas

■■■■■■■■

**EXPOR-
TACION**

APARTADO 768
Código telegráfico:
A. B. C. 5.ª edit.
TELÉF. A-1850
Telegramas:
Cintas - Barcelona

■■■■■■■■

Fábrica y despacho: Diputación, 195 : **BARCELONA**

J. GUILLE Y C.^A



Fabricación de cintas fa-
veur en seda, algodón y sus
mezclas. Cintas liberty. Ma-
nufactura de sedas natura-
les y artificiales en crudo y
tintados, tussahs, schap-
pes. Especialidad en
CINTAS vegetales

■ ■ ■

BAJA SAN PEDRO, 35
BARCELONA



SAUTU Y C.^A
CRIADORES Y EXPORTA-
DORES DE COÑACS
JEREZ DE LA FRONTERA

ACEITES DE OLIVAS
 PUREZA GARANTIDA ELABORACIÓN PROPIA

MARCAS REGISTRADAS
 DURAN ESPECIAL SELECTO
 FONTANILLA EXTRA FINO VIRGEN
 CASA FUNDADA EN 1825

DURAN Y COMPA
 BARCELONA

DURAN Y COMPA
 ALMACENES DE EXPORTACION

J. Ruiz y C.^a
JEREZ



Champagne RUIZ
 Gran vino
 Regalía Imperial
 J. Ruiz y C.^a-Jerez



Ponche Español
 Exquisito licor
 J. Ruiz y C.^a-Jerez

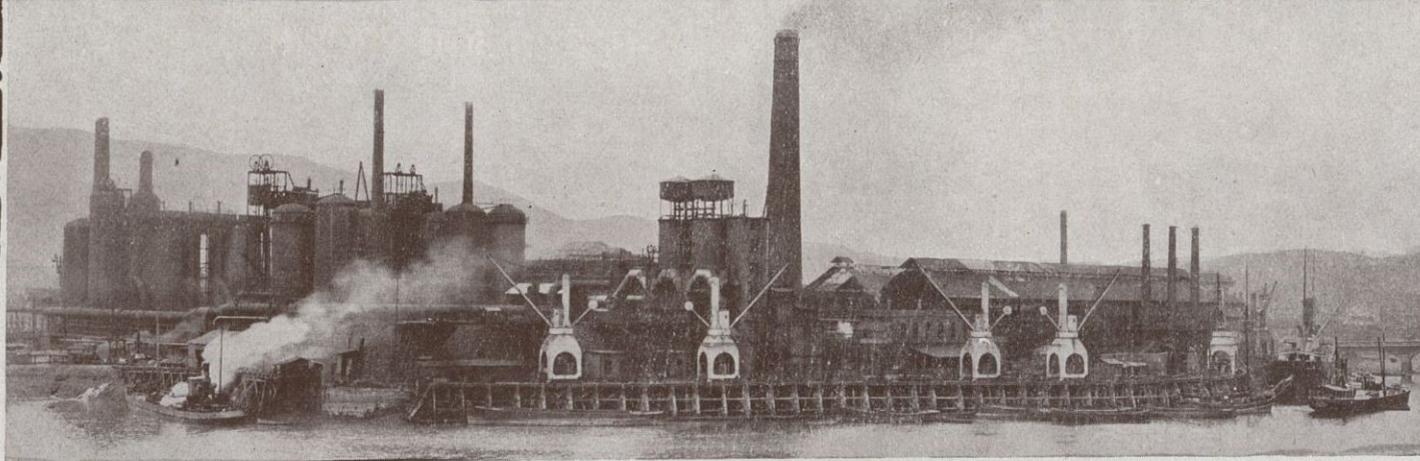
A. Francino
 Fábrica de Paños
 - y Novedades -
 Oficinas: Arrabal, 9
TARRASA

METALURGÍA ARTÍSTICA
PABLO MARTRET

Objetos de Fantasía :: Orfebrería de Arte
 Especialidad en Copas Sport

Borrell, 152 y Diputación, 115 - Tel. H 298 - BARCELONA





Lingote al cok, de calidad superior, para fundiciones
y hornos Martín Siemens : Aceros Bessemer y Siemens-Martín en las dimensiones
usuales para el comercio y construcciones : Carriles Vignole, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas
y otras industrias : Carriles Phoenix o Broca para tranvías eléctricos : Viguera para toda clase de construcciones

SOCIEDAD DE ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO
FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO

Chapas gruesas y finas : Construcciones de Vigas armadas para puentes y edificios : Fabricación especial de
Hoja de lata : Cubos y Baños galvanizados : Latería para fábricas de conservas : Envases
de hoja de lata para diversas aplicaciones : Dirigid toda la correspondencia a
ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO

THE GENERAL SECURITY

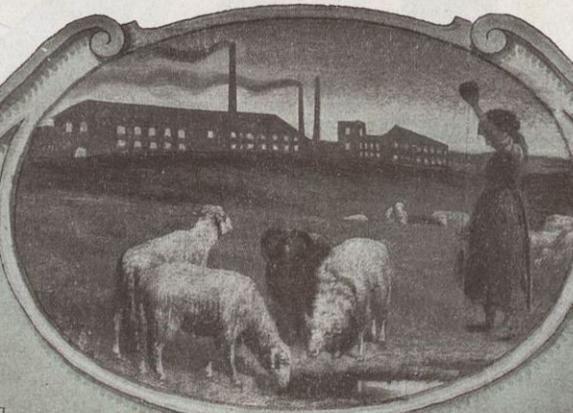
Sociedad Anónima Italo-Inglesa de Seguros
Domicilio social : ROMA (Palazzo Príncipe Colonna)

Agencia General para España :
ATAULFO, n.º 5, pral. - BARCELONA

AGUSTÍN BAS ROLDÓS, Director

Esta Compañía ha constituido en depósito cerca el Banco de España y a disposición del Excmo. Sr. Ministro de Fomento, la cantidad de Ptas. 200,000 efectivas, para garantía de sus Asegurados. - Conviene a todos los comerciantes tanto importadores como exportadores, consultar sus tarifas antes de concertar operaciones de este género con otras Compañías

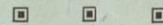
DIRIGIR LA CORRESPONDENCIA A
DON AGUSTÍN BAS ROLDÓS
ATAULFO, 5, PRINCIPAL



Mateo Brujas y C.^a

Casa fundada en 1860

FÁBRICA DE TEJIDOS
DE LANA Y ESTAMBRE



:: ALTAS FANTASÍAS ::
ARTÍCULOS CLÁSICOS

EXPORTACIÓN :: Sabadell

ACEITE PURO REFINADO DE OLIVA



TORRES Y RIBELLES: SEVILLA (ESPAÑA)

MARCA
CONCEDIDA

Vinos Tintos

DE LOS HEREDEROS DEL
**MARQUÉS
DE RISCAL**

ELCIEGO : Alava : España

PÍDASE EN TODOS LOS HO TELES
Y RESTAURANTS

AGENTES: **New-York**, Messrs. Manuel Caragol & Son, 128 Pearl Street. — **Buenos Aires, Uruguay y Paraguay**, don Pedro Avín y C.ª, Florida, 753. Buenos Aires. — **Montevideo**, D. Hipólito García, calle Cerrito, 128. — **México**, don Adolfo Camacho e hijo, 3.ª Tabasco, 73, Apartado 536. — **Habana**, Compañía Proveedora Cubana, Obrapia, 62 y 65, Apartado 1,730

EXPOSICIÓN DE BURDEOS 1895, **DIPLOMA DE HONOR**, LA MAS ALTA RECOMPENSA CONCEDIDA A LOS VINOS TINTOS EXTRANJEROS

SOCIEDAD GENERAL DE INDUSTRIA Y COMERCIO-1921



PRODUCTOS QUÍMICOS Y ABONOS MINERALES

Superfosfatos. — Nitratos. — Sulfato amónico. — Sales de Potasa. — Sulfato de sosa. — Ácido sulfúrico. — Ácido sulfúrico anhídrido. — Ácido nítrico. — Ácido clorhídrico. — Glicerinas

Servicio agronómico. - LABORATORIO para el análisis de las tierras. Abonos para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos

BILBAO: Gran Vía, 1
MADRID: Villanueva, 11
OVIEDO: Mendizábal, 2

FÁBRICA DE PORTLANDS, CEMENTOS Y CAL HIDRÁULICA

en la estación de VALLCARCA (próxima a Sitjes)

JOSÉ FRADERA

Despacho: Ronda Universidad, 35, entresuelo — BARCELONA

Portlands y Grappiers de fraguado lento y semilento, cementos rápido y semirrápido, cal hidráulica . . . Clases superiores y económicas . . . Suministros a Obras Públicas. Puertos, Pantanos, Canales, Ferrocarriles, Comandancias de Ingenieros Militares, Alcantarillados, etc. . . . Materiales especiales para la fabricación de baldosas, mosaicos hidráulicos, piedra artificial, tuberías de cemento, depósitos, etc.

Dirección telegráfica y telefónica: LANDFORT



JEREZ Y
COÑACS

MARQUÉS
DEL REAL
TESORO

Apartado de Correos 27

GRANDES PREMIOS
PARIS, MADRID, ZA-
RAGOZA, VALLADO-
LID, FLORENCIA Y
BRUSELAS

Fábrica de Pinturas

Pintura metálica submarina

:: a base de cobre ::



:: Marca TRAINERA ::

Diploma de Honor, Gran Premio y Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Londres y en la Internacional de París

Valentín P. Chacón

LIBRERÍA RENACIMIENTO

Preciados, 46 - Apartado 45

:::

MADRID

:::

Dirección cablegráfica: RENACIMIENTO

NOVEDADES ULTIMAMENTE PUBLICADAS

ALBERTO INSÚA: *El negro que tenía el alma blanca*, (novela de amor), 340 páginas, 5 pesetas.

JUAN PÉREZ ZÚÑIGA: *El chapiro verde* (novela cómica inédita) 4'50 pesetas.

MIGUEL DE UNAMUNO: *Andanzas y visiones Españolas* (Obra inédita de gran fuerza descriptiva), 4 pesetas.

ADOLFO REYES: *El carro del asalto*, (novela inédita) 5 pesetas.

RUBEN DARIO: Tomo IV de las obras completas. *El mundo de los sueños*, 4 pesetas.

E. GUTIÉRREZ GAMERO: *Sitilla* (novela), 4 pesetas

EDITORIAL EVA

M. MARYAN: *El eco del pasado* (novela), 4 pesetas.

JEANNE DE COULOMB: *Firme como la roca* (novela), 4 pesetas.

MATILDE AIGUEPERSE: *Desquite* (novela), 4 pesetas.

PEDIDOS «LIBRERÍA RENACIMIENTO» Y EN TODAS LAS LIBRERÍAS



"VILASECA"

Marcas Registradas

VILASECA Y COMAS

Capellades - Barcelona - España

FÁBRICA DE PAPEL DE BARBA

Grandes existencias para servicio inmediato - Fabricaciones especiales con marcas al agua para Obligaciones, Cheques, Billetes, etc., etc.

Papeles para fumar de todas clases, en bobinas, resmas y libritos

PÍDANSE MUESTRAS Y OFERTAS

Almacenes y despacho: Muntaner, 82, Barcelona - Cable "Vilacoma"



Hijos de PASCUAL MARTÍNEZ FUSTER

Casa fundada en 1879

ALPARGATAS

Fabricantes y exportadores

Telegramas: MARTILLOS

ELCHE (Alicante)

Talleres y Despacho de
ÓPTICA
de VICENTE ESTRADA
VENTAS POR MAYOR Y DETALL

Casa recomendada por la exactitud en el despacho de las recetas de los señores Médicos-Ocualistas y calidad insuperable en todos los artículos: NUEVOS MODELOS

PRECIOS MUY LIMITADOS

Rambla de Cataluña, 85
: BARCELONA :

Eusebio Bertrand y Serra

Estampados y Tejidos de Algodón

*Automóviles, Camiones, Motocicletas, Recambios
y Accesorios de todas clases
de las mejores marcas*

Trafalgar, 50

Barcelona



VINOS FINOS DE RIOJA



MARCA REGISTRADA

Gomez Cruzado

COSECHEROS
Y
EXPORTADORES



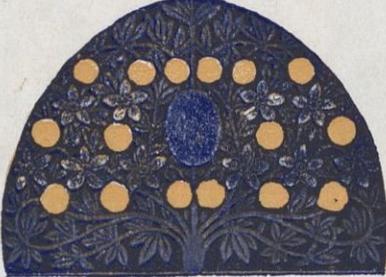
Aceptamos representantes bien acreditados donde no tengamos

HARO RIOJA-(ESPAÑA)

TALENS & FERRER

CARCAGENTE (España)

Fábrica a vapor de los Productos del Naranja dulce



Esencias del Naranja y de Montaña

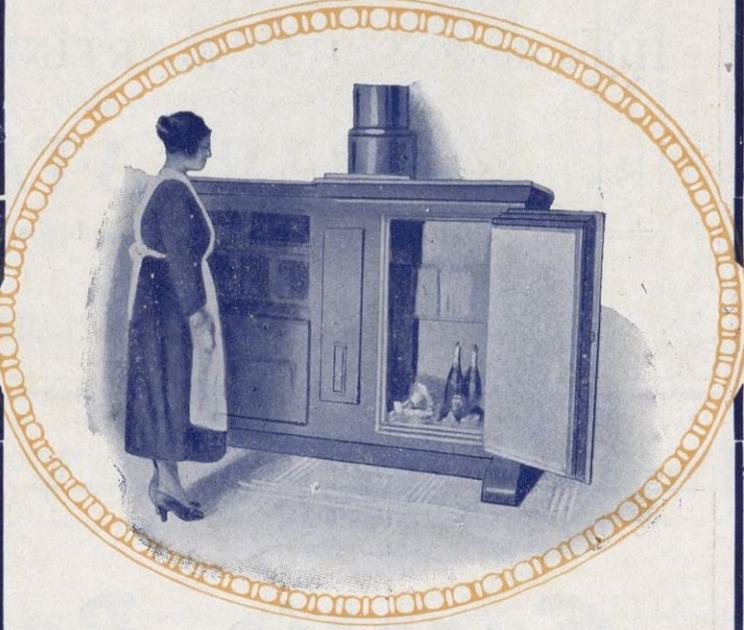
EXPORTACIÓN



Esencias por Expresión de Naranja, Limón y Mandarina «Petit Grain» (Mandarinettes Vertes), Neroli, Espliego, Salvia, Tomillo, Romero, Sabina y Ruda. **Cortezas** frescas conservadas de Naranja, Limón y Mandarina, especialidad para Destilerías. Cortezas secas. Capullos, Flores y Pétalos de A-ahar secos. **Destilación de Aguas de Colonia, Agua de Azahar triple, etc., etc.**

AUTOFRIGOR

MÁQUINA FRIGORÍFICA AUTOMÁTICA
MOVIDA ELÉCTRICAMENTE



SISTEMA

ESCHER WYSS & C.^a

ZURICH (Suiza)

Pídanse proyectos y presupuestos al
concesionario general para España

F. Vives Pons (ingeniero)

Calle de Gerona, 112 : BARCELONA